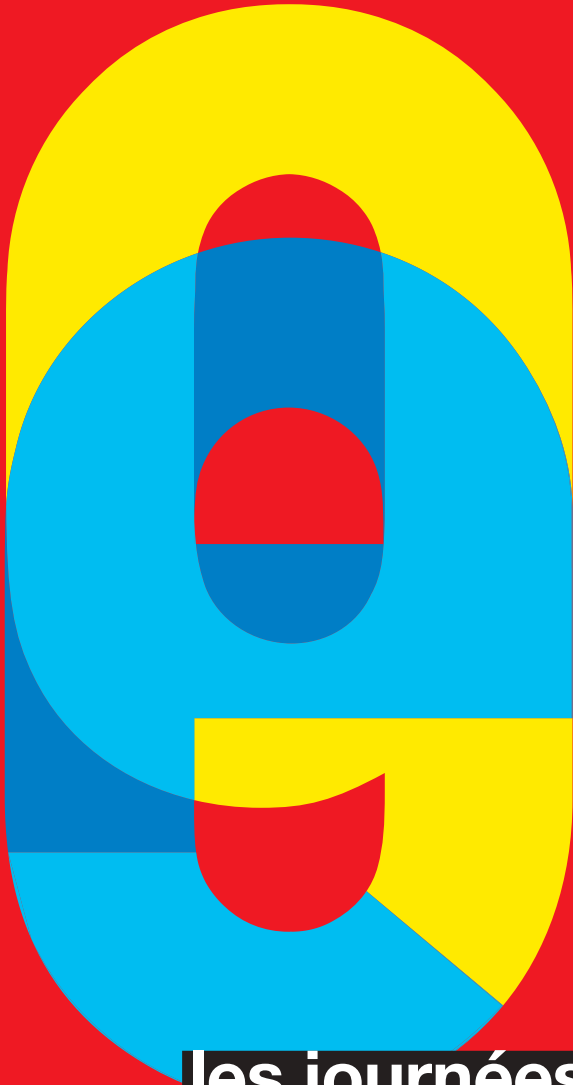




Alsace – Baden-Württemberg – Basel

**ensemble(s) gemeinsam(er)**



**les journées  
de l'architecture  
die Architekturtage**

**28.09 → 31.10 2018**



Avec l'appli gratuite Canalarchi, le programme des JA est dans votre poche!  
 Mit der kostenlosen App Canalarchi haben Sie das Programm der AT in der Tasche!

 canalarchi.eu



Les 18<sup>e</sup> Journées de l'architecture sont placées sous le haut patronage de:  
**Elisabeth Ackermann**,  
 Présidente du Conseil d'état du canton Bâle-Ville  
**Jean-Luc Marx**,  
 Préfet de la région Grand Est  
**Robert Herrmann**,  
 Président de l'Eurométropole de Strasbourg  
**Winfried Kretschmann**,  
 Ministre-président du Land Bade-Wurtemberg  
**Roland Ries**,  
 Maire de Strasbourg  
**Jean Rottner**,  
 Président du Conseil régional du Grand Est

Die 18. Architekturtage stehen unter der Schirmherrschaft von:  
**Elisabeth Ackermann**,  
 Regierungspräsidentin Kanton Basel-Stadt  
**Jean-Luc Marx**,  
 Präfekt der Region Grand Est  
**Robert Herrmann**,  
 Präsident der Eurométropole Strasbourg  
**Winfried Kretschmann**,  
 Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg  
**Roland Ries**,  
 Bürgermeister von Strasbourg  
**Jean Rottner**,  
 Präsident des Regionalrates Grand Est

- F** Pour un public francophone | Für französischsprachiges Publikum
- D** Für deutschsprachiges Publikum | Pour un public germanophone
- En** Pour un public anglophone | Für englischsprachiges Publikum

Le programme complet du festival est téléchargeable sur |  
 Das gesamte Festivalprogramm steht zum Download bereit:  
[europa-archi.eu](http://europa-archi.eu)

## « Ensemble(s) », quel drôle de thème!

Nous l'avons choisi parce qu'il nous semble bien caractériser l'architecture mais également notre Maison européenne de l'architecture et son festival annuel les Journées de l'architecture.

En effet, même si l'architecture naît d'une vision, voire de l'intuition d'un architecte, c'est par essence une aventure collective qui s'offre à tout le monde.

La complexité de l'élaboration d'une architecture nécessite un travail d'équipe.

Ainsi œuvrent

- ensemble: l'architecte et son maître d'ouvrage,
- ensemble: l'architecte et l'élu,
- ensemble: l'architecte et ses collaborateurs,
- ensemble: l'architecte et les ingénieurs,
- ensemble: l'architecte et les entreprises.

Mais, surtout, ensemble: l'architecte, les habitants et les usagers pour lesquels il travaille.

Tout le monde a besoin d'architecture, c'est-à-dire d'architectes. Malheureusement, certains responsables semblent l'oublier.

L'architecture ne peut être réservée qu'à quelques-uns. Nos villes ont besoin de l'attention que leur portent les architectes. L'architecture doit être un droit pour tous. Comme le proclamait si bien la loi de 1977: l'architecture est d'intérêt public.

Que serait l'identité d'un quartier, d'une ville, d'une région, d'un pays sans son architecture?

Très souvent, on nous demande comment la MEA-RS fait pour établir, chaque année, un programme si riche.

Un célèbre prix Nobel de littérature répondrait: «Écoute, la réponse est dans le thème».

Cela est possible parce que nous travaillons

- ensemble: les partenaires publics et privés allemands, français et suisses,
- ensemble: les 200 bénévoles d'Alsace, du Bade-Wurtemberg et de Bâle,
- ensemble: les membres allemands et français de notre Conseil d'administration,
- ensemble: nos permanentes et nos stagiaires allemandes et françaises.

Saluons Céline Metel, notre ex-directrice qui a élaboré son 5<sup>e</sup> festival, ainsi que Julia Dumay, notre nouvelle directrice qui, avec Pia Gerzmann et Yasmin Ulrich, a réussi à finaliser chacune des manifestations que vous découvrirez dans ce programme.

C'est tous ces «ensembles» qui vous proposent cette 18<sup>e</sup> édition des Journées de l'architecture.

**Christian Plisson**

président de la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur (MEA-RS)

## Gemeinsam(er) – was für ein spannendes Thema!

Wir haben dieses Thema gewählt, weil es für Architektur im Allgemeinen, aber auch für unser Architekturhaus und seine Architekturtage steht.

Auch wenn Architektur aus einer Vision heraus entsteht, oder auch aus der Intuition eines Architekten, ist es ein kollektives Abenteuer, das uns alle betrifft.

Die Gestaltung von Architektur ist komplex und erfordert Teamarbeit.

Es arbeiten

- gemeinsam: der Architekt und der Bauherr,
- gemeinsam: der Architekt und Politiker,
- gemeinsam: der Architekt und seine Partner,
- gemeinsam: der Architekt und Ingenieure,
- gemeinsam: der Architekt und Unternehmen.

Aber vor allem: der Architekt, die Bewohner und die Nutzer, für die er arbeitet.

Wir brauchen Architektur und somit Architekten. Leider scheinen Entscheidungsträger dies manchmal zu vergessen. Architektur kann nicht nur für einige wenige da sein. Unsere Städte brauchen die Aufmerksamkeit, die Architekten ihnen zuwenden. Architektur muss ein Recht für alle sein. In Frankreich steht seit 1977 im Gesetz: Architektur ist gemeinnützig.

Was wäre die Identität eines Viertels, einer Stadt, einer Region, eines Landes ohne seine Architektur?

Sehr häufig fragt man uns, wie das EA-OR es schafft, jedes Jahr ein so vielfältiges Programm zu entwerfen.

Ein berühmter Literaturnobelpreisträger würde antworten: „Die Antwort, mein Freund, liegt im Thema.“

Es ist möglich, weil wir gemeinsam dafür arbeiten:

- gemeinsam mit unseren französischen, deutschen, schweizerischen, öffentlichen und privaten Partnern,
- gemeinsam mit 200 Ehrenamtlichen im Elsass, in Baden-Württemberg und Basel,
- gemeinsam mit den deutschen und französischen Mitgliedern unseres Verwaltungsrates,
- gemeinsam mit unseren deutschen und französischen Festangestellten und unseren Praktikantinnen.

Wir danken Céline Metel, unserer ehemaligen Geschäftsführerin, die ihr 5. Festival organisiert hat, sowie Julia Dumay, unserer neuen Geschäftsführerin, die gemeinsam mit Pia Gerzmann und Yasmin Ulrich die Veranstaltungen, die Sie in diesem Programmheft finden, koordiniert hat.

Diese Kraft des „Gemeinsamen“ macht es uns möglich, Ihnen nun das Programm dieser 18. Ausgabe der Architekturtage zu präsentieren.

Christian Plisson

Vorsitzender des Europäischen Architekturhaus – Oberrhein (EA-OR)

Sa | Sa 14.09 ⌚ 19:00

FREIBURG

Ausstellung | Exposition

Archifoto 2017

Vernissage

Centre culturel français  
Münsterplatz 11 – Kornhaus

D + F

Fr | Ve 21.09 + Sa | Sa 22.09

⌚ 9:30 → 17:00

HOCKENHEIM

Fortbildungsseminar |  
Formation

Fliegende Bauten |  
Architectures temporaires

Hockenheimring  
Am Motodrom

Preis | Tarif: 79 €  
Kammermitglieder | Membres  
de l'Architektenkammer: 49 €

Wird von dem Unternehmen TECE angeboten. Wird von der AKBW als Fort-/Weiterbildung für Architekten, Bauingenieure, Fachplaner, Planer und Sachverständige mit einem Umfang von 7 Unterrichtsstunden anerkannt.

Anmeldung erforderlich |  
Sur inscription: EA | MEA –  
yasmin.ulrich@ja-at.eu | D

Sa | Sa 22.09 ⌚ 16:00

SÉLESTAT

Exposition | Ausstellung

House for a painting

Vernissage

Fonds régional d'art contemporain  
1, route de Marckolsheim

F + D



Di | Ma 25.09 ⌚ 9:00 → 16:30

KARLSRUHE

Fortbildungsseminar |  
Formation

Grundlagen der  
Konzeption und Planung  
von Arbeitswelten |  
Conception et organisation  
des environnements de travail

feco-feederle GmbH  
Am Storrenacker 22

Preis | Tarif: 150 €  
Kammermitglieder | Membres  
de l'Architektenkammer: 100 €

Wird von dem Unternehmen Ophelis angeboten. Wird von der AKBW als Fort-/Weiterbildung für die Fachrichtungen Architektur und Innenarchitektur mit einem Umfang von 8 Unterrichtsstunden anerkannt.

Anmeldung erforderlich |  
Sur inscription: EA | MEA –  
yasmin.ulrich@ja-at.eu | D

Do | Je 27.09 ⌚ 17:30

MANNHEIM

Führung | Visite

Marchivum: vom  
Ochsenperchbunker  
zum Stadtarchiv |  
Marchivum: d'un bunker  
aux archives

Marchivum – Archivplatz 1

Eintritt frei | Entrée libre | D



Do | Je 27.09 ⌚ 19:00

KARLSRUHE

Ausstellung | Exposition

Kunst und/im/am Bau (1) |  
Art et/en construction (1):  
Marc Dittrich

Vernissage

Architekturschaufenster  
Waldstraße 8

D + F

↑  
Marchivum, Mannheim, Schmucker  
und Partner, Umbau 2016-2018  
© Werner Huthmacher

↑  
Die neue Arbeitswelt bei Sony Music  
Entertainment, München, 2014  
© ophelis

Conférence d'ouverture | Festvortrag zur Eröffnungsfeier



Ve | Fr 28.09 18:30

STRASBOURG

**Odile Decq**

**Zénith de Strasbourg**  
1, allée du Zénith

**Entrée gratuite sur inscription** |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – inscription@ja-at.eu

F + D

Le soir de la conférence,  
l'exposition *Abstraction  
et Architecture* sera à voir  
au Zénith | Anlässlich der  
Eröffnungsveranstaltung wird  
die Ausstellung *Abstraktion  
und Architektur* im Zénith zu  
sehen sein

Fr | Ve 28.09 19:00

BASEL

Ausstellung | Exposition

**Transform**

Vernissage

S AM Schweizerisches  
Architekturmuseum  
Steinenberg 7

D + En

Sa | Sa 29.09 8:00 → 20:00

SAVERNE

Excursion | Ausflug

Sika Road Tour:  
Belles charrettes et architecture |  
Oldtimer und Architektur

**Les verreries du Parc  
naturel régional  
des Vosges du Nord** |  
Glasbläserei in den  
Nordvogesen

Rendez-vous | Treffpunkt:  
Lycée Leclerc  
8, rue Poincaré

**Entrée gratuite sur inscription,  
adhésion à la MEA obligatoire** |  
Eintritt frei, Anmeldung und EA-  
Mitgliedschaft erforderlich  
Déjeuner hors boisson |  
Mittagessen ohne Getränke: 30 €

F + D

Sa | Sa 29.09 10:00 → 15:30

STRASBOURG

Balade en canoë | Kanutour

**Je pagaie, tu pagaies,  
nous pagayons** |  
Gemeinsam in einem Boot

Strasbourg Eaux Vives  
36, rue Pierre-de-Coubertin

Tarif | Preis: 10 €  
**Sur inscription** | Anmeldung  
erforderlich: MEA | EA –  
visite@ja-at.eu | F + D



Sa | Sa 29.09 10:00 → 16:00

STRASBOURG

Événement | Event

**L'UFR de math-info,  
un ensemble remarquable  
de l'architecture  
moderne** | Die Fakultät für  
Mathematik und Architektur,  
ein bemerkenswertes  
Ensemble moderner  
Architektur

**Toute la journée** | Den ganzen Tag  
**Installation Vers les paysages  
de la statistique** | Installation  
*Landschaften der Statistik*  
de | von: Ségolen Geffray

10:00

**Visite** | Führung  
avec | mit: Laurent Kohler  
+ Claire-Marie Brolly,  
architectes | Architekten

12:00

**Vernissage de l'exposition  
20 ans de croquis** | Vernissage  
Ausstellung *Skizzen aus 20 Jahren*  
de | von: Laurent Kohler

14:00

**Atelier de croquis** |  
Skizzenworkshop  
avec | mit: Laurent Kohler,  
architecte | Architekt

15:30

**Discours inaugural de  
l'architecte du bâtiment, lu par  
un comédien** | Einweihungsrede  
des Architekten des Gebäudes,  
gelesen von einem Schauspieler

**UFR de math-info**  
7, rue René-Descartes

**Entrée libre** | Eintritt frei | F



Sa | Sa 29.09 10:00 → 17:00

COLMAR

Atelier | Workshop

**Dessiner ensemble** |  
Gemeinsam zeichnen

Rendez-vous | Treffpunkt:  
place de l'Ancienne-Douane  
Devant la fontaine Schwendi |  
Vor dem Schwendi-Brunnen

**Participation libre** | Teilnahme frei  
F + D

Sa | Sa 29.09 11:00

STRASBOURG

**Samedi-visite** |  
Samstagsführung

**Cinq réalisations récentes de la  
Ville et de l'Eurométropole de  
Strasbourg** | Fünf aktuelle Projekte  
aus Strasbourg und Umgebung

**Le gymnase Stockfeld** |  
Sporthalle Stockfeld

71, rue des Jésuites

**Participation libre** | Teilnahme frei  
F

N  
Le patio de l'UFR math-info-IPG-IRMA,  
architecte Bertrand Monnet  
© DR

↑  
Chantier du gymnase Stockfeld, Strasbourg,  
Richter architectes et associés, 2018  
© Richter architectes et associés

↗  
Roche-Turm, Basel, Herzog & de Meuron,  
2015  
© Roche



Sa | Sa 29.09 13:00 → 17:00

PRATTELN

Symposium

**RE.Architecture**

**Shedhalle der Zentrale Pratteln**  
Gallenweg 8

**Eintritt frei** | Entrée libre | En

Sa | Sa 29.09

17:00 F – 17:40 D

BASEL

**Führung** | Visite

**In den Höhen der Stadt** |  
Dans les hauteurs de la ville

**Roche-Turm**

Grenzacherstrasse 124

**Die Teilnehmer werden gebeten,  
sich eine halbe Stunde vor  
der Führung vor dem Bau 1  
einzufinden** | Les participants  
sont priés de se retrouver devant le  
bâtiment 1 une demi-heure avant  
la visite.

**Teilnahme frei, Anmeldung  
erforderlich** | Participation gratuite  
sur inscription:  
EA | MEA – visite@ja-at.eu

Di | So 30.09 10:00

STRASBOURG

Parcours vélo | Radtour

**Construisons ensemble!**  
**Autopromotion à**  
**Strasbourg** | Lasst uns  
zusammen etwas bauen!  
Baugruppenprojekte in  
Strasbourg

→ voir page | siehe Seite 36

Lu | Mo 1.10 12:00

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

**L'îlot bois**

avec | mit: KOZ Architecture

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

**Rue des Cavaliers, au niveau**  
**de la venelle** | beim Fußgängerpfad

**Participation gratuite sur**

**inscription** | Teilnahme frei,

Anmeldung erforderlich:

MEA | EA – visite@ja-at.eu | F

Lu | Mo 1.10 14:00

ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

Conférence | Vortrag

**Le béton, ce héros aux**  
**mille visages** | Béton – ein  
Held mit tausend Gesichtern  
avec | mit: **Sandrine Mansoutre**,  
directrice de l'École française du  
béton | Leiterin der französischen  
Hochschule für Beton

**Lycée Le-Corbusier**

15, rue Lixenbuhl

**Entrée gratuite sur inscription** |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
julietteoma@orange.fr | F

↗  
Graines d'urbanité  
Le môle de la Citadelle, Strasbourg  
© Bruno Steiner

↗  
L'îlot bois, Strasbourg,  
Koz Architectes  
© Bouygues Immobilier, KOZ Architectes, ASP  
Architecture



Lu | Mo 1.10 18:00

STRASBOURG

Exposition | Ausstellung

**Co-urbanisme –**  
**15 pratiques collaboratives**  
**de la ville** | Ko-Urbanismus –  
15 kollaborative Projekte in  
der Stadt

**Vernissage + Débat** | Diskussion

**CAUE du Bas-Rhin**

5, rue Hannong

F

Ma | Di 2.10 8:30 → 12:30

STRASBOURG

Colloque | Kolloquium

**L'îlot bois –**  
**2° retour d'expérience** |  
2. Erfahrungsbericht

**INSA**

24, boulevard de la Victoire

**Entrée gratuite sur inscription** |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
Fibois Alsace – bois-construction@  
fibois-alsace.com | F

Ma | Di 2.10 13:15 → 14:45

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

**Lieux de culte** | Kultstätten

**Bâtir une cathédrale,**  
**un défi d'équipe** |

Eine Kathedrale bauen:  
Eine Herausforderung für  
ein ganzes Team

avec | mit: **Wolfdietrich Elbert**,  
membre de de la Société des amis  
de la cathédrale | Vorstandsmitglied  
des Straßburger Münstervereins

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

**Place du Château à hauteur de la**  
**Poste** | Place du Château, auf der  
Höhe der Post

**Participation gratuite sur**  
**inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – visite@ja-at.eu | F

Ma | Di 2.10 16:00

STRASBOURG

Table ronde |  
Podiumsdiskussion

**Graines d'urbanité** |  
Sprösslinge der Urbanität

**INSA – Amphithéâtre arts et**  
**industries**

24, boulevard de la Victoire

**Entrée libre** | Eintritt frei | F



Ma | Di 2.10 18:30

STRASBOURG

Conférence | Vortrag

**Tour Émergence**

avec | mit: **Xavier Blaringhem**  
(KCAP), architecte | Architekt

**Clinique Rhéna**

10, rue François-Épailly

**Entrée gratuite sur inscription** |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – inscription@ja-at.eu | F

Ma | Di 2.10 19:00

STRASBOURG

Cinéma | Kino

**Eladio Dieste**

Heinz Emigholz, 2017, 95'

Film muet | Stummfilm

**Musée d'Art moderne et**  
**contemporain**

Auditorium des Musées de  
la Ville de Strasbourg  
1, place Hans-Jean-Arp

**Entrée libre** | Eintritt frei

Me | Mi 3.10 10:45 → 12:15

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

**Lieux de culte** | Kultstätten

**De la cathédrale au**  
**patrimoine national – la**  
**cathédrale de Strasbourg**  
**au fil du temps** | Von der  
Bischofskirche zum National-  
denkmal - das Straßburger  
Münster im Wandel der Zeiten

avec | mit: **Prof. Dr. Marc Carel**  
**Schurr**, président de la Société des  
amis de la cathédrale | Vorstands-  
vorsitzender des Straßburger  
Münstervereins

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

**Place du Château à hauteur**  
**de la Poste** | Place du Château,  
auf der Höhe der Post

**Participation gratuite sur**  
**inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – visite@ja-at.eu | D

Me | Mi 3.10 18:00

BANTZENHEIM

Exposition | Ausstellung

**Le village, le maire et**  
**l'architecte** | Das Dorf,  
der Bürgermeister und der  
Architekt

**Vernissage**

**Mairie de Bantzenheim**

11, rue du Général-de-Gaulle

F + D



Me | Mi 3.10 18:00

COLMAR

Cinéma | Kino

**Big time – dans la tête**  
**de Bjarke Ingels**

Kaspar Astrup Schröder, 2018, 90'

**Pôle média-culture Edmond Gerrer**  
1, rue de la Montagne-Verte

**Entrée libre** | Eintritt frei | F

Me | Mi 3.10 18:30

STRASBOURG

Conférence | Vortrag

**Mathématique de l'espace,**  
**architecture des nombres** |  
Mathematik der Räume, Architektur  
der Zahlen

**Le nombre d'or** |  
**Der goldene Schnitt**

avec | mit: **Marc Wambst**, IRMA,  
mathématicien | Mathematiker

**Institut de recherche**  
**mathématique avancée (IRMA) –**  
**Salle de conférences**  
7, rue René-Descartes

**Entrée libre** | Eintritt frei | F

↖  
Tour Émergence, Strasbourg,  
KCAP associés à Oslo Architectes  
© Yam Studio

↑  
Mairie de Bantzenheim,  
Formats urbains, 1997  
© Pierre Lynde

↖  
Iglesia del Cristo Obrero, Atlántida,  
Uruguay, Eladio Dieste, 1952  
© Filmgalerie 451

Je | Do 4.10 🕒 12:00

STRASBOURG

Exposition | Ausstellung

### 5<sup>e</sup> concours d'architecture de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg |

Architekturwettbewerbe der Stadt und der Gemeinden der Eurométropole

Vernissage

Hall d'accueil du centre administratif

1, parc de l'Étoile

F

Je | Do 4.10 🕒 12:30 → 13:30

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Lieux de culte | Kultstätten

Grande synagogue de la Paix | Große Synagoge des Friedens

avec | mit: Maurice Dahan

Rendez-vous | Treffpunkt:

Au croisement de l'avenue de la Paix et des rues René-Hirschler et Turenne | An der Kreuzung der Straßen Avenue de la Paix, rue René-Hirschler, rue Turenne

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei,

Anmeldung erforderlich:

MEA | EA - visite@ja-at.eu | F

➤ 5<sup>e</sup> concours d'architecture de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg, le gymnase Canadière, Strasbourg, rhb architectes © F+F

➤ Grande synagogue de la Paix, Strasbourg, Claude Meyer-Lévy, René Heller et Jean-Paul Berst, 1958 © Claude Truong-Ngoc/Wikimedia Commons



Je | Do 4.10 🕒 12:30 → 13:30

SCHILTIGHEIM

Balade | Spaziergang

Signature, la rencontre de l'art et de l'immobilier | Signature, eine Begegnung zwischen Kunst und der Immobilienbranche

Le Quartz et les totems Schillige | Die Wohnanlage Quartz und die Schillige-Stelen

Rendez-vous | Treffpunkt: 54, route de Bischwiller  
Devant le totem | Vor der Stele

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: Eurométropole - valentine.lepage@strasbourg.eu | F

Je | Do 4.10 🕒 16:30

COLMAR

Exposition | Ausstellung

Archifoto

Vernissage

Place du 2-Février

F + D

Je | Do 4.10 🕒 18:00

STRASBOURG

Conférence | Vortrag

Prendre place dans la ville | In der Stadt Platz nehmen

Tim Ingold, anthropologue | Anthropologe

Université de Strasbourg - Amphithéâtre Gusdorf  
Faculté de philosophie  
7, rue de l'Université

Entrée libre | Eintritt frei | En



Do | Je 4.10 🕒 19:00

KARLSRUHE

Vortrag | Conférence

Gemeinsam Großes schaffen - Die europäischen Dombauhütten | Créer ensemble quelque chose de grand - Les ateliers de cathédrales en Europe

Architekturschaufenster  
Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre | D

Do | Je 4.10 🕒 19:30

FREIBURG

Kino | Cinéma

Die Gentrifizierung bin ich - Beichte eines Finsterlings

Thomas Haemmerli, 2017, 99'

Anschließend: Diskussion mit Regisseur Thomas Haemmerli | À l'issue de la projection, discussion avec le réalisateur Thomas Haemmerli

Kommunales Kino Freiburg  
Urachstraße 40

Eintritt | Entrée: 7 € | D



Fr | Ve 5.10 🕒 14:00

BÜHL

Führung | Visite

Bühlerhöhe | Les hauteurs de Bühl  
Schlosshotel Bühlerhöhe

Treffpunkt | Rendez-vous: Schlosshotel Bühlerhöhe  
Schwarzwaldhochstrasse 1

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich | Entrée gratuite sur inscription: wifoe@buehl.de | D

Ve | Fr 5.10 🕒 19:00 → 21:00

STRASBOURG

Performance

Architecture percutante - Écoute environnementale d'un grand ensemble | Pointierte Architektur - Klänge einer Großsiedlung

Rendez-vous | Treffpunkt: Arrêt de tram | Tramhaltestelle A - Le Galet

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: Collectif Horizome - coord@horizome.org | F

Fr | Ve 5.10 🕒 21:30

FREIBURG

Kino | Cinéma

Die Gentrifizierung bin ich - Beichte eines Finsterlings

Thomas Haemmerli, 2017, 99'

Kommunales Kino Freiburg  
Urachstraße 40

Eintritt | Entrée: 7 € | D

Sa | Sa 6.10 🕒 9:30 → 15:30

STRASBOURG

Visite | Führung

Visite croisée Neuhof-Meinau | Von Meinau nach Neuhof

Rendez-vous | Treffpunkt: Arrêt de tram | Tramhaltestelle C - Kibitzenau

Fin de la visite | Ende der Führung: Place de l'Île de France

Participation libre | Teilnahme frei  
F + D

↖ Gemeinsam Großes schaffen, Karlsruhe  
Freiburger Münster  
© Freiburger Münsterbauverein

↑ Die Gentrifizierung bin ich - Beichte eines Finsterlings, Thomas Haemmerli  
© Ican films

↖ Schlosshotel Bühlerhöhe, Bühl, Wilhelm Kreis, 1914  
© Herr Dr. Ulrich Coenen



Sa | Sa 6.10 🕒 10:00  
**ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN**  
 Visite | Besichtigung

**Cultiver des fruits près de chez soi** | Früchte ganz in der Nähe anbauen

**Les vergers urbains des Prairies du canal** | Die innerstädtischen Obstgärten der Prairies du canal

Rue Le-Corbusier

Participation libre | Teilnahme frei  
 F + D

Sa | Sa 6.10 🕒 10:00  
**KEHL**  
 Führung | Visite

**Für die Zukunft bauen** | Construire pour l'avenir

**KITA** | Garderie Sundheim

Treffpunkt | Rendez-vous:  
**KITA Sundheim**  
 Hauptstraße 300

Teilnahme frei | Participation libre  
 D + F

↑ KITA Sundheim, Kehl, Planschmiede Hansert + Partner ebb, 2018  
 © Stadt Kehl

↑ Les vergers urbains des Prairies du canal, Illkirch-Graffenstaden  
 © Agence TER

↑ Caserne de gendarmerie, Guebwiller, KWA + LPA  
 © Air studio

↑ Brauerei Franz mit Wasserturm, Rastatt  
 © Stadt Rastatt



Sa | Sa 6.10 🕒 10:00  
**GUEBWILLER**  
 Samedi-visite | Samstagsführung

**Partager des équipements innovants** | Zusammenleben in innovativen Gebäuden

**Caserne de gendarmerie de Guebwiller** | Kaserne Guebwiller

avec | mit: **Loïc Picquet** (LPA), architecte | Architekt

Rendez-vous | Treffpunkt:  
**rue de l'Abbé-Braun**

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: Ville de Mulhouse – [marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | F

↑ Caserne de gendarmerie, Guebwiller, KWA + LPA  
 © Air studio



Sa | Sa 6.10 🕒 10:00  
**RASTATT**  
 Führung | Visite

**B(r)aukunst – Genuss ensemble!** | Brasser l'architecture avec bon goût!

**Brauerei Franz** | Brasserie Franz

Treffpunkt | Rendez-vous:  
**Am Wasserturm**  
 Kapellenstraße 34

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | Participation gratuite sur inscription: Stadt Rastatt - [innenstadtsanierung@rastatt.de](mailto:innenstadtsanierung@rastatt.de) | D

Sa | Sa 6.10 🕒 10:00 → 15:30  
**STRASBOURG**  
 Balade en canoë | Kanutour

**Je pagaie, tu pagaies, nous pagayons** | Gemeinsam in einem Boot

**Strasbourg Eaux Vives**  
 36, rue Pierre-de-Coubertin

Tarif | Preis: 10 €

Sur inscription | Anmeldung erforderlich:  
 MEA | EA – [visite@ja-at.eu](mailto:visite@ja-at.eu) | F + D

Sa | Sa 6.10 🕒 11:00  
**STRASBOURG**  
 Samedi-visite | Samstagsführung

**Cinq réalisations récentes de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg** | Fünf aktuelle Projekte aus Strasbourg und Umgebung

**La crèche Gioberti** | Kinderkrippe Gioberti

23, rue Gioberti

Participation libre | Teilnahme frei  
 F

Sa | Sa 6.10 🕒 11:15  
**GUEBWILLER**  
 Samedi-visite | Samstagsführung

**Partager des équipements innovants** | Zusammenleben in innovativen Gebäuden

**Le Louvre**  
 avec | mit: **Jean-Marc Lesage** (DRLW), architecte | Architekt

73, rue de la République

Suivi de | Anschließend:  
**Présentation du concours European 14**

avec | mit: **Francis Kleitz**, maire | Bürgermeister Guebwiller

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: Ville de Mulhouse – [marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | F



Sa | Sa 6.10 🕒 14:00 → 16:30  
**WISSEMBOURG**  
 Visite | Führung

**Des lieux pour être ensemble-s** | Orte zum Zusammensein

**Lieux de culte réaménagés** | Umgebaute Kultstätten

Rendez-vous | Treffpunkt:  
**Parvis de La NEF**  
 6, rue des Écoles

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
 Ville de Wissembourg – [m.zint@mairie-wissembourg.fr](mailto:m.zint@mairie-wissembourg.fr) | F + D

Sa | Sa 6.10 🕒 15:00  
**CERNAY**  
 Samedi-visite | Samstagsführung

**Partager des équipements innovants** | Zusammenleben in innovativen Gebäuden

**Centre de secours Cernay** | Notfallzentrum Cernay

avec | mit: **Pierre Lynde** (Formats urbains), architecte | Architekt

Accès sur la D2 sortie Cernay direction Wittelsheim | Zufahrt auf D2, Ausfahrt Cernay, Richtung Wittelsheim

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
 Ville de Mulhouse – [marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | F

↑ Le Louvre, Guebwiller, DRLW, en cours  
 © DRLW

↑ Centre de secours, Cernay, Formats Urbains  
 © Formats Urbains

Sa | Sa 6.10 🕒 17:00

STRASBOURG

Performance

Construisons ensemble notre propre cadre de vie | Lasst uns gemeinsam unseren eigenen Lebensraum schaffen

Square Nicolas-Appert

Entrée libre | Eintritt frei | F + D

Sa | Sa 6.10 🕒 20:00

WISSEMBOURG

Cinéma | Kino

Metropolis

Fritz Lang, 1927, 153'

La NEF

6, rue des Écoles

Entrée libre | Eintritt frei | F + D

Di | So 7.10 🕒 9:00 → 20:00

WISSEMBOURG

Visite | Führung

Voyager ensemble – Portes ouvertes chez Autocars anciens de France | Gemeinsam reisen – Tag der offenen Tür im Autobus-Museum

Autocars anciens de France

1, rue de Lauterbourg

Entrée | Eintritt: 3 € | F + D

Di | So 7.10 🕒 10:00

COLMAR

Parcours vélo | Radtour

Vivre ensemble | Zusammen leben

→ voir page | siehe Seite 36

Di | So 7.10 🕒 10:00

STRASBOURG

Parcours vélo | Radtour

Découvrons l'architecture à HautePierre! | Lasst uns Architektur in HautePierre entdecken!

→ voir page | siehe Seite 36



So | Di 7.10 🕒 14:00

FREIBURG

Radtour | Parcours vélo

Gemeinsamer | Ensemble

→ siehe Seite | voir page 36

Di | So 7.10 🕒 15:00

MULHOUSE

Parcours vélo | Radtour

Ensemble à vélo | Gemeinsam Radfahren

→ voir page | siehe Seite 36

Lu | Mo 8.10 🕒 9:30 → 12:00

COLMAR

Conférence | Vortrag

Mixte-cité / mixité: comment fabriquer une ville égalitaire? | Gleichberechtigt leben – eine Stadt für alle

Conseil départemental du Haut-Rhin – Grand Hall 100, avenue d'Alsace

Entrée libre | Eintritt frei | F



Lu | Mo 8.10 🕒 12:00 → 13:00

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Lieux de culte | Kultstätten

Mosquée de HautePierre | Moschee HautePierre

avec | mit: Pierre Bohrer (Schaetzel Bohrer Architecture Urbanisme), architecte | Architekt

11, rue Alexandre-Dumas

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – visite@ja-at.eu | F

↑ Square Nicolas-Appert, Strasbourg © Timothée Schulze

↑ Mosquée de HautePierre, Hicham Eid, 2011 © MGDarchitecture

→ Construire ensemble dans l'éco-quartier Danube, Strasbourg © Jean-Philippe Durrenberger

→ Réapproprions-nous l'espace public! Parking Day, association AKPÉ, Strasbourg, 2017 © Association AKPÉ



Lu | Mo 8.10

🕒 14:00 + 17:00 + 19:00

STRASBOURG

Atelier + table ronde + déambulation | Workshop + Podiumsdiskussion + Spaziergang

Femmes conceptrices: quel regard sur le territoire? | Weiblicher Blick auf Architektur und Raum

INSA Strasbourg

24, boulevard de la Victoire

Participation libre | Teilnahme frei F

Ma | Di 9.10 🕒 12:30 → 13:30

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Projets participatifs | Partizipative Projekte

Construire ensemble dans l'éco-quartier

Danube | Zusammen bauen, zusammen leben: Ein kollektives Bauprojekt

Rendez-vous | Treffpunkt: Arrêt de tram | Tramhaltestelle E – Winston Churchill

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: inscriptions@sinestrasbourg.org

F + D

Ma | Di 9.10 🕒 16:30 → 18:30

STRASBOURG

Déambulation | Spaziergang

Réapproprions-nous l'espace public! | Lasst uns den öffentlichen Raum zurückerobern!

avec | mit: Vera + Ruedi Baur, designers | Designer

Médiathèque Malraux

1, presqu'île André-Malraux

Participation libre | Teilnahme frei

F + D

Ma | Di 9.10 🕒 18:30

STRASBOURG

Conférence | Vortrag

Prendre place dans la ville | In der Stadt Platz nehmen

Vera + Ruedi Baur, designers | Designer

CEAAC

7, rue de l'Abreuvoir

Entrée libre | Eintritt frei | F

Di | Ma 9.10 🕒 19:00

KARLSRUHE

Vortrag | Conférence

Forscherdrang: Sich ein Bild machen | Se faire une idée des avancées scientifiques

mit | avec: Martin Berchtold, Juniorprofessor für Digitalisierung, Visualisierung und Monitoring in der Raumplanung, TU Kaiserslautern | professor pour la numérisation, la visualisation, le monitoring et l'aménagement de l'espace, TU Kaiserslautern

Architekturschaufenster Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre | D

Me | Mi 10.10 ⌚ 12:30 → 13:30

**STRASBOURG**

Midi-visite | Mittagsführung

Lieux de culte | Kultstätten

**L'Église du Christ ressuscité** | Kirche Christ ressuscité

avec | mit: **Gérard Edel**, président du conseil de fabrique | Vorsitzender des Kirchenvorstands

4, rue de Palerme

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA - visite@ja-at.eu | F

Me | Mi 10.10 ⌚ 14:00 → 16:00

**STRASBOURG**

Performance

**Architecture percutante – Écoute environnementale d'un grand ensemble** | Pointierte Architektur – Klänge einer Großsiedlung

Rendez-vous | Treffpunkt: Arrêt de tram | Tramhaltestelle A – Le Galet

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: Collectif Horizome – coord@horizome.org | F

Me | Mi 10.10 ⌚ 14:00 → 15:30 + 16:00 → 17:30

**STRASBOURG**

Atelier jeunes | Kinder-Workshop

**Demolition party** | Atelier de design culinaire | Workshop kulinarisches Design avec | mit: **Sonia Verguet**, designer | Designerin

MEA | EA – 6, quai Finkmatt

Âge minimal: 6 ans |

Mindestalter: 6 Jahre

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: https://automne18vah.eventbrite.fr

F



Me | Mi 10.10 ⌚ 18:00

**COLMAR**

Cinéma | Kino

**The Competition – a documentary**

Angel Borrego Cubero, 2015, 99'

Pôle média-culture Edmond Gerrer 1, rue de la Montagne-Verte

Entrée libre | Eintritt frei | VOST | F

Me | Mi 10.10 ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

Conférence | Vortrag

**Mathématique de l'espace, architecture des nombres** | Mathematik der Räume, Architektur der Zahlen

**Thinkshell: un projet collectif à la croisée entre architecture, géométrie et structures** | Thinkshell: ein kollektives Projekt zwischen Architektur, Geometrie und Strukturen

avec | mit: **Laurent Hauswirth**, Université de Marne-la-Vallée, mathématicien | Mathematiker

Institut de recherche mathématique avancée (IRMA) - Salle de conférences 7, rue René-Descartes

Entrée libre | Eintritt frei | F

↑ La villa E-1027, Roquebrune-Cap-Martin, Eileen Gray et Jean Badovici, 1929 © Manuel Bougot

↖ Église du Christ ressuscité, Strasbourg, Norbert Prévôt, Francis Lévy, Alphonse-Roger Adrien, 1971 © DR



Me | Mi 10.10 ⌚ 19:00

**STRASBOURG**

Lecture-Performance | Lese-Performance

La villa E-1027: créer dans le dialogue | Die Villa E-1027: im Dialog erschaffen

**Design for living**

avec | mit: **Anne Priol + Mica Smadja**, comédiens | Schauspieler

L'Aubette 1928 Place Kléber

Entrée libre | Eintritt frei | F

Me | Mi 10.10 ⌚ 20:00

**MULHOUSE**

Cinéma | Kino

**Die Architekten**

Peter Kahane, 1990, 100'

Cinéma Bel Air 31, rue Fénelon

Entrée | Eintritt: 4 € | F + D

Je | Do 11.10 ⌚ 8:30 → 16:30

**ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN**

Visite | Führung

Coulisses du bâtiment | Hinter den (Bau-)Kulissen

**Lycée Le-Corbusier**

Toute la journée, plusieurs déambulations de 30 minutes seront proposées | In diesem Zeitraum werden mehrere Führungen angeboten

15, rue Lixenbuhl

Rendez-vous | Treffpunkt: Entrée du lycée | Schuleingang

Entrée libre | Eintritt frei | F



Do | Je 11.10 ⌚ 9:00 → 16:30

**KARLSRUHE**

Fortbildungsseminar | Formation

**Grundlagen der Konzeption und Planung von Arbeitswelten** | Conception et organisation des environnements de travail

→ siehe Seite | voir page 3

Je | Do 11.10 ⌚ 12:30 → 14:00

**STRASBOURG**

Visite | Führung

**L'Elsau, un quartier de Strasbourg d'hier à aujourd'hui** | Elsau – ein Straßburger Viertel gestern und heute

Rendez-vous | Treffpunkt: Centre social et culturel de l'Elsau 6, rue Mathias-Grunewald

Entrée libre | Eintritt frei | F

Je | Do 11.10 ⌚ 17:00

**STRASBOURG**

Colloque | Kolloquium

**Habitat participatif à Strasbourg** | Partizipatives Bauen in Strasbourg

INSA

24, boulevard de la Victoire

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: bois-construction@fibois-alsace.com

F

Je | Do 11.10 ⌚ 18:00

**STRASBOURG**

Conférence | Vortrag

Prendre place dans la ville | In der Stadt Platz nehmen

**Albert Ogien, sociologue** | Soziologe

Université de Strasbourg - Amphithéâtre GUSDORF Faculté de philosophie 7, rue de l'Université

Entrée libre | Eintritt frei | F

↖ L'Elsau entre faubourg et grand ensemble © Valérie Maire

↑ Habitat participatif à Strasbourg, Urban Hôtes, Atolh Architecture, 2017 © Urban Hôtes – Atolh Architecture



**Je | Do 11.10 ⌚ 19:00**  
**STRASBOURG**  
 Table ronde | Podiumsdiskussion

La villa E-1027: créer dans le dialogue | Die Villa E-1027: im Dialog erschaffen

**Restaurer en conservation** | Restaurieren und konservieren

avec | mit: **François Goven**, inspecteur général des monuments historiques au ministère de la Culture et membre du conseil scientifique de l'association Cap moderne | Beauftragter für historische Bauwerke beim Kultusministerium und Mitglied des wissenschaftlichen Beirats des Vereins Cap moderne; **Élise Koering**, enseignante à l'ENSAS | Dozentin an der ENSAS; **l'agence d'architecture DDA** qui travaille sur la restauration du site | Vertreter des mit der Restaurierung beauftragten Architekturbüros DDA

**ENSAS – La Fabrique, Amphi 1**  
 6, boulevard du Président-Wilson

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F**



**Do | Je 11.10 ⌚ 20:00**  
**FREIBURG**  
 Vortrag | Conférence

**Das Unfertige bauen** | Des immeubles pas tout à fait finis  
 mit | avec: **Anne Démians**, architecte | Architektin

**Architekturforum Freiburg**  
 Guntramstraße 15

**Eintritt frei** | Entrée libre | **D + F**

**Ve | Fr 12.10 ⌚ 12:30 → 13:30**  
**STRASBOURG**  
 Midi-visite | Mittagsführung

**Bâtiments mixtes** | Multifunktionale Gebäude

**Les Docks**

avec | mit: **Georges Heintz** (Heintz-Kehr et associés), architecte | Architekt

**Presqu'île André-Malraux**

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
 MEA | EA – [visite@ja-at.eu](mailto:visite@ja-at.eu) | **F**

**Fr | Ve 12.10 ⌚ 14:00**  
**KARLSRUHE**  
 Führung | Visite

„Gemeinsames Arbeiten“: Die neue Arbeitswelt der Stadtwerke Karlsruhe | «Travailler ensemble» un nouvel environnement de travail dans les services de la Ville

**Stadtwerke Karlsruhe**

**Treffpunkt** | Rendez-vous:  
**Stadtwerke Karlsruhe**  
 Daxlander Straße 72

**Eintritt frei, Anmeldung erforderlich (bis 5.10)** | Entrée gratuite sur inscription (jusqu'au 5.10): [laura.lindauer@ophelis.de](mailto:laura.lindauer@ophelis.de) | **D**

**Fr | Ve 12.10 ⌚ 14:00**  
**OFFENBURG**  
 Führung | Visite

**Gemeinsam bauen wir die Stadt im Mühlbachareal** | Construisons ensemble le nouveau quartier autour de la Mühlbach

**Treffpunkt** | Rendez-vous:  
**Kronplatz 1**

**Teilnahme frei** | Participation libre  
**D + F**



**Ve | Fr 12.10 ⌚ 14:00**  
**STRASBOURG**  
 Conférence | Vortrag

**Un après-midi dans le quartier du Wacken** | Ein Nachmittag im Wacken-Viertel

**Présentation de la métamorphose du quartier du Wacken sous l'angle de la mixité de fonctions proposées** | Vorstellung der Veränderungen im Wacken-Viertel, unter dem Blickwinkel der Multifunktionalität

avec | mit: **Éric Dussier**, directeur de projet Mission Wacken Europe de l'EMS | Leiter des Projektes Mission Wacken Europe der EMS

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
**17, boulevard de Dresde**  
**Devant le Rhénus Sport** | Vor der Sporthalle Rhénus Sport

**Participation libre** | Teilnahme frei  
**F**

↳ Stadtwerke Karlsruhe – Ophelis GmbH, Karlsruhe, Scope Architekten GmbH, 2017 © Ophelis

↳ Das Unfertige bauen, Freiburg Les Dunes, Val-de-Fontenay, Anne Démians, 2016 © Jean-Pierre Porcher



**Ve | Fr 12.10 ⌚ 15:30**  
**STRASBOURG**  
 Balade | Spaziergang

**Un après-midi dans le quartier du Wacken** | Ein Nachmittag im Wacken-Viertel

**Balade commentée autour des chantiers en cours du quartier** | Spaziergang zu den aktuellen Baustellen im Viertel

avec | mit: **Éric Dussier**, directeur de projet Mission Wacken Europe de l'EMS | Leiter des Projektes Mission Wacken Europe der EMS

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
**17, boulevard de Dresde,**  
**devant le Rhénus Sport** | vor der Sporthalle Rhénus Sport

**Participation libre** | Teilnahme frei  
**F**

**Ve | Fr 12.10 ⌚ 17:00**  
**STRASBOURG**  
 Exposition | Ausstellung

**Abstraction et Architecture** | Abstraktion und Architektur

**Vernissage**

**Espace d'exposition «Cryogénie»**  
 3, rue de l'Université

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F + D**

↑ Quartier d'affaires du Wacken, lot 1, Strasbourg, Oslo architectes © Oslo architectes

↑ Gemeinsam bauen wir die Stadt im Mühlbachareal, Offenburg © Stadt Offenburg



**Ve | Fr 12.10** ⌚ 18:00 → 21:30

**UNGERSHEIM**

Table ronde + visite | Podiumsdiskussion + Führung

**Habitat partagé, co-construction, autopromotion: de nouvelles façons de construire et d'habiter |** Gemeinschaftliches Wohnen, partizipatives Bauen, Baugruppenprojekte: neue Arten zu bauen und zu wohnen

Rendez-vous | Treffpunkt: Éco-hameau Champré

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 9:30

**STRASBOURG**

Conférence | Vortrag

**Urbanisme, air, santé |** Stadtplanung, Luft, Gesundheit

ENSAS - La Fabrique - Amphi 1 6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei | **F**



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 10:00

**BRUMATH**

Exposition | Ausstellung

**Land'art**

Vernissage

En forêt | Im Wald  
Brejdewej - RD30 pont du canal

Accès libre | Freier Zugang | **F + D**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 10:00

**KARLSRUHE**

Führung | Visite

Bauen für die Gemeinschaft | Construire pour la communauté

**Petrus-Jakobus-Kirche**

mit | avec: Peter Krebs,  
Architekt | architecte

Bienwaldstraße 16

Eintritt frei | Entrée libre | **D + F**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 10:00

**SCHWEIGHOUSE-SUR-MODER**

Visite | Führung

**Établissements**

(péri)scolaires | (Außer)schulische Gebäude

Rendez-vous | Treffpunkt:  
7, rue des Juifs

Entrée gratuite sur inscription |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
[mediatheque@haguenu.fr](mailto:mediatheque@haguenu.fr) | **F**



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 10:00 + 11:00

**MULHOUSE**

Samedi-visite |  
Samstagsführung

Partager des équipements innovants | Zusammenleben in innovativen Gebäuden

**Learning center UHA Mulhouse-Brunstatt**

avec | mit: Hugues Klein,  
architecte | Architekt

Accès chantier rue des Frères-Lumière | Zugang Baustelle in der rue des Frères-Lumière

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
Ville de Mulhouse - [marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | **F**

«Urbanisme, air, santé», Strasbourg  
Projet de fin d'études d'Estève Mazier,  
ENSA Strasbourg, 2017  
© Estève Mazier

Établissements (péri)scolaires,  
école maternelle, Schweighouse-sur-Moder,  
Michel Girold  
© Michel Girold architecte

Petrus-Jakobus-Kirche, Karlsruhe,  
Peter Krebs, 2017  
© Brigida Gonzáles



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 11:00 + 15:00 + 17:00

**COSSWILLER**

Visite | Führung

L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**L'Heliodome**

avec | mit: Éric Wasser,  
designer | Designer

Heliodome  
10, rue du Diebach

Participation libre | Teilnahme frei  
**F + D**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 12:00

**COSSWILLER**

Circuit découverte |  
Entdeckungstour

L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**Circuit découverte du village |** Entdeckungstour durch das Dorf

Rendez-vous | Treffpunkt:  
**Heliodome**  
10, rue du Diebach

Participation libre | Teilnahme frei  
**F + D**



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 11:00

**STRASBOURG**

Samedi-visite |  
Samstagsführung

Cinq réalisations récentes de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg | Fünf aktuelle Projekte aus Strasbourg und Umgebung

**Chantier du groupe scolaire Gustave-Doré |** Baustelle Schulzentrum Gustave-Doré

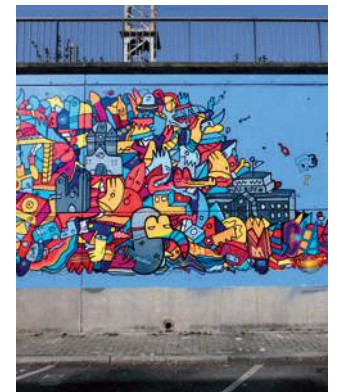
**175, route de Mittelhausbergen**

Participation libre | Teilnahme frei  
**F**

L'Heliodome, Cosswiller,  
Nogha Consulting, 2008  
© Frantisek Zvardon

Street-Art Le MUR, Spray Club,  
Strasbourg, 2017  
© Spray Club

Chantier du groupe scolaire Gustave-Doré, Strasbourg,  
TOA architectes associés  
© TOA architectes associés



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 14:00 → 18:00

**STRASBOURG**

Performance

**Street-art Le MUR**

Rue de Sarrelouis

Participation libre | Teilnahme frei  
**F + D**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 14:30

**STRASBOURG**

Parcours vélo | Radtour

**Balade à vélo sur les fronts de Neudorf |** Fahrradtour entlang der Ränder von Neudorf

→ voir page | siehe Seite 36

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 14:30 → 17:00

**STRASBOURG**

Visite | Führung

**Regards croisés d'un binôme interculturel |** Blickwechsel: ein interkulturelles Duo führt durch Strasbourg

Rendez-vous | Treffpunkt:  
**Arrêt de tram** | Tramhaltestelle  
**C – Gare centrale**

Participation libre sur inscription |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
[contact@makersforchange.org](mailto:contact@makersforchange.org) | **F**



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 15:00  
**STRASBOURG**  
 Visite | Führung

**Visite guidée à travers l'exposition *Abstraction et Architecture*** | Führung durch die Ausstellung *Abstraktion und Architektur*

Espace d'exposition «Cryogénie»  
 3, rue de l'Université

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

**Sa | Sa 13.10** ⌚ 16:00  
**STRASBOURG**  
 Visite | Führung

**Le premier grand ensemble de Strasbourg – découverte de la Cité Rotterdam** | Die erste Großsiedlung in Strasbourg – Entdecken Sie die Cité Rotterdam!

**Cité Rotterdam**  
 13, rue de Rotterdam

**Rendez-vous | Treffpunkt: Devant l'entrée de l'école maternelle du Conseil-des-Quinze de la Cité Rotterdam** | Vor dem Kindergarten Conseil-des-Quinze der Cité Rotterdam

**Entrée gratuite sur inscription** | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: <https://automne18vah.eventbrite.fr>

**F**



**Sa | Sa 13.10** ⌚ 20:15  
**COSSWILLER**  
 Conférence | Vortrag

**L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature** | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**L'arbre comme miracle d'architecture et comme modèle pour le futur** | Der Baum als architektonisches Wunder und Zukunftsmodell  
 avec | mit: Ernst Zürcher, ingénieur forestier | Forstingenieur

**Heliodome**  
 10, rue du Diebach

Entrée libre | Eintritt frei | **F + D**

**Di | So 14.10** ⌚ 10:00  
**COLMAR**  
 Parcours vélo | Radtour

**Vivre ensemble | Zusammen leben**

→ voir page | siehe Seite 36

↖ La cité Rotterdam, Strasbourg, Jean Dubuisson et Eugène Beaudouin, 1953  
 © Christophe Hamm

↑ Tankturmfest #2018, Heidelberg, AAg Loebner Schäfer Weber, 2015  
 © Thomas Ott

**Di | So 14.10** ⌚ 10:00  
**STRASBOURG**  
 Parcours vélo | Radtour

**Construisons ensemble! Autopromotion à Strasbourg** | Lasst uns zusammen etwas bauen! Baugruppenprojekte in Strasbourg

→ voir page | siehe Seite 36

**Di | So 14.10** ⌚ 11:00  
**COSSWILLER**  
 Visite | Führung

**L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature** | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**L'Heliodome**  
 avec | mit: **Éric Wasser**, designer | Designer

**Heliodome** – 10, rue du Diebach

**Participation libre** | Teilnahme frei  
**F + D**

**Di | So 14.10** ⌚ 12:00  
**COSSWILLER**  
 Circuit découverte | Entdeckungstour

**L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature** | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**Circuit découverte du village** | Entdeckungstour durch das Dorf

**Rendez-vous | Treffpunkt: Heliodome** – 10, rue du Diebach

**Participation libre** | Teilnahme frei  
**F + D**

↗ L'Heliodome, vue intérieure, Cosswiller Nogna Consulting, 2008  
 © Éric Wasser

↑ Pouponnière Ermitage, Mulhouse, DRLW architectes  
 © DRLW architectes



**So | Di 14.10** ⌚ 14:00  
**FREIBURG**  
 Radtour | Parcours vélo

**Space vs. Place**

→ siehe Seite | voir page 36

**Di | So 14.10** ⌚ 15:00  
**MULHOUSE**  
 Parcours vélo | Radtour

**Ensemble à vélo | Gemeinsam Radfahren**

→ voir page | siehe Seite 36

**Di | So 14.10** ⌚ 16:00  
**COSSWILLER**  
 Concert | Konzert

**L'architecture heliodynamique – un concept en accord avec l'Homme et la nature** | Heliodynamische Architektur – ein Konzept im Einklang mit Mensch und Natur

**Levreau Quartett**

**Heliodome** – 10, rue du Diebach

**Entrée | Eintritt: 15 € Adhérents MEA** | EA-Mitglieder: 10 €  
**Réservation conseillée** | Reservierung empfohlen:  
[isabelle.heliodome@outlook.fr](mailto:isabelle.heliodome@outlook.fr)

**F + D**



**Di | So 14.10** ⌚ 16:00  
**STRASBOURG**  
 Performance

**Street-art Le Mur**

**Vernissage**

Rue de Sarrelouis

**Participation libre** | Teilnahme frei  
**F + D**

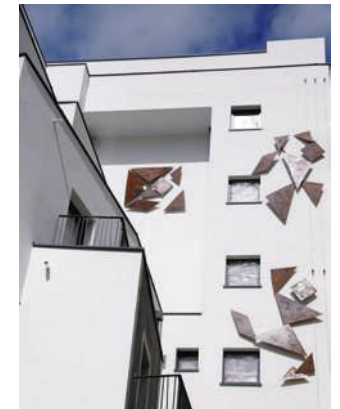
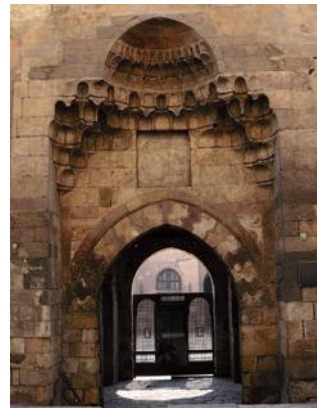
**Lu | Mo 15.10** ⌚ 12:15 → 13:15  
**MULHOUSE**  
 Midi-visite | Mittagsführung

**L'innovation pour construire ensemble la ville de demain** | Innovativ bauen, um gemeinsam die Stadt von morgen zu gestalten

**Pouponnière Ermitage | Kinderkrippe Ermitage avec** | mit: **Denis Dietschy** (DRLW), architecte | Architekt

**Fondation de l'Ermitage**  
 rue du Jardin-Zoologique

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:  
[marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | **F**



**Mo | Lu 15.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**BASEL**

**Mittagsführung | Midi-visit**

Der Aspekt des Gemeinsamen | Regarder (l')ensemble

**Demenzhaus und Familienwohnungen, Arlesheim** | Centre d'accueil pour personnes atteintes de démence et maison familiale mit | avec: **Rolf Brügger**, Schauspieler | comédien

**Treffpunkt** | Rendez-vous: **Obesunneweg 2**

**Eintritt frei** | Entrée libre | **D**

**Lu | Mo 15.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**STRASBOURG**

**Midi-visit | Mittagsführung**

**Restauration des toitures de l'hôtel de ville** | Restaurierung des Rathausdachs mit | mit: **Antoine Ozio** (Oziol De Micheli), architecte | Architect

**9, rue Brûlée**

**Entrée gratuite sur inscription** | **Eintritt frei**, Anmeldung erforderlich: **MEA | EA - visite@ja-at.eu** | **F**

**Lu | Mo 15.10** ⌚ 19:00

**STRASBOURG**

**Conférence | Vortrag**

**La construction en pierre de la période islamique au Caire et la pierre massive actuelle** | Stein als Baumaterial in der islamischen Zeit in Kairo und heute mit | mit: **Philippe Bastide**, auteur de l'exposition | Ausstellungskurator

**INSA - Amphi Dietrich** 24, boulevard de la Victoire

**Entrée libre** | **Eintritt frei** | **F**

**Ma | Di 16.10** ⌚ 12:15 → 13:15

**MULHOUSE**

**Midi-visit | Mittagsführung**

L'innovation pour construire ensemble la ville de demain | Innovativ bauen, um gemeinsam die Stadt von morgen zu gestalten

**Chantier Espace Safi Lofink** | Baustelle Sportstätte Safi Lofink mit | mit: **Serge Gaussin** (SGA), architecte | Architect

**59-61, avenue Aristide-Briand**  
**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: **marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr** | **F**

**Di | Ma 16.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**BASEL**

**Mittagsführung | Midi-visit**

Der Aspekt des Gemeinsamen | Regarder (l')ensemble

**Schorenstadt** | Zone résidentielle de Schorenstadt mit | avec: **Arvo Losinger**, Traceur

**Treffpunkt** | Rendez-vous: **Fasanenstrasse 106**

**Eintritt frei** | Entrée libre | **D**

**Ma | Di 16.10** ⌚ 12:30 → 14:00

**STRASBOURG**

**Visite | Führung**

**L'Elsau, un quartier de Strasbourg d'hier à aujourd'hui** | Elsau - ein Straßburger Viertel gestern und heute

**Rendez-vous** | **Treffpunkt**: **Centre social et culturel de l'Elsau** 6, rue Mathias-Grunewald

**Entrée libre** | **Eintritt frei** | **F**

↑  
Espace Safi Lofink, Mulhouse, SGA architectes © SGA architectes

↑  
La construction en pierre de la période islamique au Caire et la pierre massive actuelle, Strasbourg Relevé architectural d'une porte de l'époque islamique du Caire, Le Caire, 2012 © Philippe Bastide

**Ma | Di 16.10** ⌚ 18:00

**STRASBOURG**

**Conférence | Vortrag**

Prendre place dans la ville | In der Stadt Platz nehmen

**Joëlle Zask, philosophe** | Philosophin

**Université de Strasbourg - Amphithéâtre GUSDORF** Faculté de philosophie 7, rue de l'Université

**Entrée libre** | **Eintritt frei** | **F**

**Ma | Di 16.10** ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

**Conférence | Vortrag**

**Antoine Picon, architecte et historien** | Architect und Historiker

**ENSAS - La Fabrique - Amphi 1** 6, boulevard du Président-Wilson

**Entrée libre** | **Eintritt frei** | **F**

↑  
Schorenstadt, Basel, Burckhardt + Partner AG, 2015 © Tom Bisig

↑  
Résidence Metropolitan, Strasbourg, *Les Grimpeurs*, sculpture de Daniel Depoutot, 2017 © DKS Société d'architectes

**Ma | Di 16.10** ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

**Conférence | Vortrag**

**Féminité et modernité au Bauhaus** | Weiblichkeit und Moderne am Bauhaus

avec | mit: **Prof. Dr. Anja Baumhoff**, Sozialhistorikerin | historienne d'histoire sociale, Hochschule Hannover

**Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg - Auditorium** 6, place de la République

**Entrée libre** | **Eintritt frei** | **D**

**Me | Mi 17.10** ⌚ 12:15 → 13:15

**MULHOUSE**

**Midi-visit | Mittagsführung**

L'innovation pour construire ensemble la ville de demain | Innovativ bauen, um gemeinsam die Stadt von morgen zu gestalten

**Chantier pôle de formation numérique et accueil de start up, Km0** | Baustelle Zentrum für digitale Fortbildung und Start up, Km0 mit | mit: **Guillaume Delemazure** (Dea), architecte | Architect

**30, rue François-Spoery**

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: **marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr** | **F**

**Mi | Me 17.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**BASEL**

**Mittagsführung | Midi-visit**

Der Aspekt des Gemeinsamen | Regarder (l')ensemble

**FHNW-Campus, Muttentz** | campus FHNW, Muttentz mit | avec: **Catherine Habasque**, Choreographin | chorégraphe

**Treffpunkt** | Rendez-vous: **Hofackerstrasse 30**

**Eintritt frei** | Entrée libre | **D**

**Me | Mi 17.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**STRASBOURG**

**Balade | Spaziergang**

**Signature, la rencontre de l'art et de l'immobilier** | *Signature*, eine Begegnung zwischen Kunst und der Immobilienbranche

**Résidence Le Metropolitan** | Wohnanlage Le Metropolitan

**Rendez-vous** | **Treffpunkt**: **Devant l'entrée de l'immeuble au 84, rue du Faubourg-National** | Vor dem Eingang des Gebäudes 84, rue du Faubourg-National

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: **Eurométropole - valentine.lepage@strasbourg.eu** | **F**



**Mi | Me 17.10** 🕒 14:00 → 18:00  
**OFFENBURG**  
**Fortbildungsseminar |**  
**Formation**

**Barrierefreies Wohnen –**  
**Das Bad im**  
**demographischen**  
**Wandel | Logements**  
 accessibles à tous:  
 salles de bain en transition  
 (démographique)

**askosi Komfort & Sicherheit**  
 Kronenplatz 1

**Preis | Tarif: 100 €**

**Kammermitglieder | Membres de**  
 l'Architektenkammer: **80 €**

Wird von der AKBW als  
 Fort- / Weiterbildung für die  
 Fachrichtungen Architektur  
 und Innenarchitektur mit einem  
 Umfang von 5 Unterrichtsstunden  
 anerkannt.

**Anmeldung erforderlich |**  
 Sur inscription: EA | MEA –  
 yasmin.ulrich@ja-at.eu  
 +33 (0)3 88 22 56 70 | **D**

↑ Réappropriations-nous l'espace public.  
 Végétalisation citoyenne dans la rue  
 du Jeu-des-Enfants, association AKPÉ,  
 Strasbourg, 2017  
 © Patrick Lambin

↑ Das zweite Leben der grands ensembles,  
 Umwandlung von 530 Wohnungen,  
 quartier du Grand Parc, Lacaton & Vassal,  
 Bordeaux, 2016  
 © Philippe Ruault

**Me | Mi 17.10** 🕒 14:00 → 18:00  
**STRASBOURG**  
**Déambulation | Spaziergang**

**Réappropriations-nous**  
**l'espace public! |**  
 Lasst uns den öffentlichen  
 Raum zurückerobern!

**avec | mit: Joëlle Zask,**  
**philosophe | Philosophin**

**Rendez-vous | Treffpunkt:**  
**Arrêt de tram | Tramhaltestelle**  
**C – Gare centrale**  
**F + D**

**Me | Mi 17.10** 🕒 18:30  
**STRASBOURG**  
**Conférence | Vortrag**

**Mathématique de l'espace,**  
**architecture des nombres |**  
 Mathematik der Räume, Architektur  
 der Zahlen

**Des modèles mathéma-**  
**tiques en thermique et**  
**acoustique des bâtiments |**

Mathematische Modelle bei  
 Gebäudethermik und -akustik  
**avec | mit: Christophe**  
**Prud'homme + Philippe Helluy,**  
 IRMA, mathématiciens |  
 Mathematiker

**Institut de recherche**  
**mathématique avancée (IRMA) –**  
**Salle de conférences**  
 7, rue René-Descartes

**Entrée libre | Eintritt frei | F**

**Mi | Me 17.10** 🕒 19:00  
**BASEL**  
**Vortrag | Conférence**

**Anne Lacaton &**  
**Bernard Blanc**  
 Das zweite Leben der *grands*  
*ensembles* | La seconde vie  
 des grands ensembles

**Markthalle**  
 Steintorberg 20

**Eintritt | Entrée: 12 CHF**  
**EA-Mitglieder | Adhérents MEA:**  
**8 CHF | D + F**

**Je | Do 18.10** 🕒 12:30 → 13:30  
**STRASBOURG**  
**Midi-visite | Mittagsführung**

**Lieux de culte | Kultstätten**

**Lieu de culte partagé,**  
**clinique Rhéna |**

**Multikonfessioneller**  
**Gebetsraum**

**avec | mit: Annette Goll,**  
 pasteure | Pastorin

**Rendez-vous | Treffpunkt:**  
**Devant l'espace 3R (hall de la**  
**clinique) | Vor dem espace 3R**  
 (Eingangsbereich der Klinik)  
**10, rue François-Epailly**

**Participation gratuite sur**  
**inscription | Teilnahme frei,**  
**Anmeldung erforderlich:**  
**MEA | EA – visite@ja-at.eu | F**

**Je | Do 18.10** 🕒 12:15 → 13:15

**MULHOUSE**

**Midi-visite | Mittagsführung**

**L'innovation pour construire**  
**ensemble la ville de demain |**  
 Innovativ bauen, um gemeinsam die  
 Stadt von morgen zu gestalten

**Conservatoire Huguette-**  
**Dreyfuss | Konservatorium**  
 Huguette-Dreyfuss

**avec | mit: Alain Oesch (TOA),**  
 architecte | Architekt

**1, rue de Metz**

**Participation gratuite sur**  
**inscription | Teilnahme frei,**  
 Anmeldung erforderlich: [marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr) | **F**

**Do | Je 18.10** 🕒 12:30 → 13:30

**BASEL**

**Mittagsführung | Midi-visite**

**Der Aspekt des Gemeinsamen |**  
 Regarder (l')ensemble

**Mehrgenerationenwohnen**  
**Maiengasse | Habitat**  
 intergénérationnel  
 Maiengasse  
**mit | avec: Beat Gysin,**  
 Komponist | compositeur

**Treffpunkt | Rendez-vous:**  
**Maiengasse 7**

**Eintritt frei | Entrée libre | D**

**Je | Do 18.10** 🕒 17:30

**STRASBOURG**

**Atelier | Workshop**

**L'intégration de l'usager**  
**dans la conception**  
**d'espaces | Benutzer**  
 gestalten die Planung von  
 Räumen mit

**Maison Citoyenne**  
 2, rue du Grand-Couronné

**Participation gratuite sur**  
**inscription | Teilnahme frei,**  
 Anmeldung erforderlich:  
[association@ecoquartier-strasbourg.fr](mailto:association@ecoquartier-strasbourg.fr) | **F**



**Do | Je 18.10** 🕒 19:00  
**KARLSRUHE**  
**Vortrag | Conférence**

**Volker Staab**

**Autonomie und Verbindung |**  
 Autonomie et lien

**Karlsruher Institut**  
**für Technologie (KIT) –**  
 Tulla-Hörsaal, Gebäude 11.40  
 Englerstraße 11

**Eintritt frei | Entrée libre | D**

**Je | Do 18.10** 🕒 19:00  
**STRASBOURG**  
**Conférence | Vortrag**

**Jacques Lucan,**  
**théoricien de l'architecture |**  
**Architekturtheoretiker**

**ENSAS – La Fabrique, Amphi 1**  
 6, boulevard du Président-Wilson

**Entrée libre | Eintritt frei | F**

**Ve | Fr 19.10** 🕒 12:15 → 13:15  
**MULHOUSE**  
**Midi-visite | Mittagsführung**

**L'innovation pour construire**  
**ensemble la ville de demain |**  
 Innovativ bauen, um gemeinsam die  
 Stadt von morgen zu gestalten

**Chantier résidence**  
**Alma-Leggio | Baustelle**  
 Wohnanlage Alma-Leggio

**avec | mit: agence Soldermann**  
**(Aea) – Sodico Immobilier |**  
 Architekturbüro Soldermann  
 (Aea) – Sodico Immobilier

**46, quai de l'Alma**

**Participation gratuite sur**  
**inscription | Teilnahme frei,**  
 Anmeldung erforderlich:  
[marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr](mailto:marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr)  
**F**

↑ L'intégration de l'usager dans la conception  
 d'espaces, Strasbourg  
 © DSAA In Situ Lab, lycée Le-Corbusier  
 ↑  
 Albertinum, Dresden,  
 Staab Architekten, 2010  
 © Marcus Ebener, Berlin

**Ve | Fr 19.10** ⌚ 18:30

**MULHOUSE**

Conférence | Vortrag

**Kjetil Trædal Thorsen  
Snøhetta**

**La Fonderie**  
16, rue de la Fonderie

**Entrée gratuite sur inscription** |  
Eintritt frei, Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – inscription@ja-at.eu

**F + D**

**La soirée se terminera avec  
une fête au restaurant NoMad** |  
Nach dem Vortrag geht der Abend  
mit einer Feier im Restaurant  
NoMad weiter  
**28b, rue François-Spoerry**



**Fr | Ve 19.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**BASEL**

Mittagsführung | Midi-visite

Der Aspekt des Gemeinsamen |  
Regarder (!)ensemble

**Demenzheim Neues  
Marthastift** | Centre  
d'accueil Neues Marthastift  
pour personnes atteintes  
de démence

mit | avec: **Nathalie Frossard**,  
Tanzschaffende | danseuse

**Treffpunkt** | Rendez-vous:  
**Friedrich-Miescher-Strasse 1**

Eintritt frei | Entrée libre | **D**

**Ve | Fr 19.10** ⌚ 12:30 → 13:30

**STRASBOURG**

Midi-visite | Mittagsführung

Lieux de culte | Kultstätten

**Église Saint-Matthieu** |  
Kirche Saint-Matthieu  
avec | mit: **Élisabeth Boeglin**

**97, boulevard d'Anvers**

**Participation gratuite sur  
inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich:  
MEA | EA – visite@ja-at.eu | **F**

**Fr | Ve 19.10** ⌚ 14:00

**OFFENBURG**

Führung | Visite

**Gemeinsam bauen wir die  
Stadt im Mühlbachareal** |  
Construisons ensemble le  
nouveau quartier autour de la  
Mühlbach

**Treffpunkt** | Rendez-vous:  
**Kronenplatz 1**

**Teilnahme frei** | Participation libre  
**D + F**

**Ve | Fr 19.10** ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

Exposition | Ausstellung

**Un siècle sans entracte –  
une histoire du Wacken,  
1924 - 2019** | Ein Jahrhundert  
ohne Zwischenakte – Das  
Viertel Wacken 1924-2019

Vernissage

**Maillon-Wacken**  
7, place Adrien-Zeller

**F + D**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 10:00

**PFFASTATT**

Samedi-visite |  
Samstagsführung

Partager des équipements  
innovants | Zusammenleben in  
innovativen Gebäuden

**ESAT papillons blancs  
Pfastatt** | Werkstatt für  
behinderte Menschen

avec | mit: **Guillaume Zilio** (Nunc),  
architecte | Architekt

**Rue Texunion**

**Participation gratuite sur  
inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich:  
Ville de Mulhouse – marianne.  
pfeiffer@mulhouse-alsace.fr | **F**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 10:00

**STRASBOURG**

Parcours vélo | Radtour

**Les logements sociaux à  
vélo** | Mit dem Fahrrad den  
sozialen Wohnungsbau  
entdecken

→ voir page | siehe Seite 36

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 10:00 → 13:00

**KEHL**

Führung | Visite

**Auf das Alte bauen, um das Neue  
zu gestalten** | Construire dans  
l'existant pour innover

**Das Kulturhaus**

**Kinzigstraße 36**

Eintritt frei | Entrée libre | **D + F**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 10:00

**STRASBOURG**

Samedi-visite |  
Mittagsführung

**Cinq réalisations récentes de la  
Ville et de l'Eurométropole de  
Strasbourg** | Fünf aktuelle Projekte  
aus Strasbourg und Umgebung

**Chantier du PAPS-PCPI** |  
Baustelle PAPS-PCPI

**27, rue Sainte-Élisabeth**

**Participation gratuite sur  
inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich:  
laetitia.perrin@strasbourg.eu | **F**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 11:00 → 13:00

**KARLSRUHE**

Kinder-Workshop |  
Atelier jeunes

**Die Stadt zusammen-  
bauen** | Co-construire la ville

**CCFA Karlsruhe**  
Karlstraße 16b

**Offener Workshop, Mindestalter:  
10 Jahre** | Atelier ouvert à tous,  
âge minimal: 10 ans

Eintritt | Entrée: 5 € | **D + F**

↖  
Conférence Kjetil Trædal Thorsen,  
Hotel Svart, Svartisen, Norvège,  
Snøhetta, 2017-2021  
© Snøhetta/Plompmozes

↗  
Bâtiment de La Fonderie (ancienne fonderie  
de la SACM), Mulhouse, Mongiello & Plisson  
+ Émergence architecture, 2007  
© Barrisol



**Sa | Sa 20.10** ⌚ 14:00-17:00

**STRASBOURG**

Balade sonore |  
Klangspaziergang

**DIAPH**

**Tout l'après-midi, plusieurs  
déambulations de 30 minutes  
seront proposées** | In diesem  
Zeitraum werden mehrere  
30-minütige Spaziergänge  
angeboten

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
**Place de Kehl, sur le parking du  
stade Vauban** | Place de Kehl, auf  
dem Parkplatz vom Vauban-Stadion

Entrée libre | Eintritt frei | **F + D**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 15:00

**STRASBOURG**

Visite | Führung

**Visite guidée à travers  
l'exposition Abstraction et  
Architecture** | Führung  
durch die Ausstellung  
*Abstraktion und Architektur*

**Espace d'exposition «Cryogénie»**  
3, rue de l'Université

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 15:45

**MULHOUSE**

Visite | Führung

**L'archéologie industrielle:  
l'exemple de la SACM** |  
Industriearchäologie:  
Das Beispiel der SACM

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
**16, rue de la Fonderie**

**Participation gratuite sur  
inscription** | Teilnahme frei,  
Anmeldung erforderlich: Forcopar –  
renckly.yc@evhr.net | **F + D**

**Sa | Sa 20.10** ⌚ 16:00 → 17:30

**STRASBOURG**

Plateau radio | Radiosendung

**En lien avec la fin de l'exposition  
Espaces communs – Espaces  
d'accueil: plateau radio spécial  
«Droit à la ville, droit au  
logement»:** En direct sur  
[htpradio.org](http://htpradio.org) | Im Rahmen der  
Ausstellung *Gemeinschaftsräume –  
Räume der Zusammenkunft*:  
Radiosendung „Recht auf Stadt,  
Recht auf Wohnen“: Live auf  
[htpradio.org](http://htpradio.org)

**F**

Sa | Sa 20.10 ⌚ 16:30

SÉLESTAT

Rencontre | Begegnung

### House for a painting

avec | mit: Inessa Hansch, architecte | Architektin, Susanne Kühn, peintre | Malerin

Fonds régional d'art contemporain

1, route de Marckolsheim

Entrée gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: servicedespublics@culture-alsace.org

F + D



Sa | Sa 20.10 ⌚ 19:30

FREIBURG

Kino | Cinéma

### Citizen Jane – Battle for the city

Matt Tyrnauer, 2017, 92'

Kommunales Kino Freiburg  
Urachstraße 40

Eintritt | Entrée: 7 € | En

Di | So 21.10 ⌚ 10:00

STRASBOURG

Parcours vélo | Radtour

Découvrons l'architecture à HautePierre! | Lasst uns Architektur in HautePierre entdecken!

→ voir page | siehe Seite 36

So | Di 21.10 ⌚ 14:00

FREIBURG

Radtour | Parcours vélo

Gemeinsamer | Ensemble

→ siehe Seite | voir page 36

Lu | Mo 22.10 ⌚ 12:00 → 14:00

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Lieux de culte | Kultstätten

L'Église Saint-Amand | Kirche Saint-Amand

Place Levrault

Visite accompagnée d'un atelier croquis avec Laurent Kohler, architecte | Gleichzeitig findet ein Skizzenworkshop mit dem Architekten Laurent Kohler statt

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – visite@ja-at.eu | F

Lu | Mo 22.10 ⌚ 20:00

ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

Conférence | Vortrag

L'émergence de métropoles multipolaires: les rêves d'Illkirch-Graffenstaden | Die Entstehung multipolarer Metropolen: der Traum von Illkirch-Graffenstaden

avec | mit: Claude Froehly, maire | Bürgermeister + Alfred Peter, paysagiste | Landschaftsarchitekt

Salle municipale  
160, route de Lyon

Entrée libre | Eintritt frei | F



Ma | Di 23.10 ⌚ 12:30 → 13:30

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Projets participatifs | Partizipative Projekte

La maison citoyenne, illustration d'une démarche participative | Das Maison citoyenne, ein Beispiel partizipativer Architektur

Maison citoyenne  
2, rue du Grand-Couronné

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – visite@ja-at.eu | F + D



Ma | Di 23.10 ⌚ 18:30

STRASBOURG

Conférence | Vortrag

Loger le plus grand nombre | Wohnraum für viele schaffen

avec | mit: Maurizio Pagotto, architecte | Architekt

ENSA Strasbourg  
6, boulevard du Président-Wilson

Entrée libre | Eintritt frei | F

Di | Ma 23.10 ⌚ 19:00

KARLSRUHE

Vortrag | Conférence

Regionale Baukultur: Wissembourg | Culture architecturale régionale: Wissembourg

Architekturschaufenster  
Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre | D + F

↳ L'émergence de métropoles multipolaires – les rêves d'Illkirch-Graffenstaden, vue aérienne d'Illkirch-Graffenstaden © Ville d'Illkirch-Graffenstaden

↳ Chantier de la Maison citoyenne de Neudorf Strasbourg, Atohl architectes, 2016 © Olivier Hangen

↑ Loger le plus grand nombre, Strasbourg © DR

↳ Regionale Baukultur: Wissembourg, Karlsruhe Campanile de l'Hôtel de ville, 2BDM architectes, 2012 © Michel Zint

Me | Mi 24.10 ⌚ 12:30 → 13:30

STRASBOURG

Midi-visite | Mittagsführung

Bâtiments mixtes | Multifunktionale Gebäude

Espace Schoepflin

avec | mit: Patrick Weber (Weber & Keiling), architecte | Architekt

3, rue de l'Écrevisse

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – visite@ja-at.eu | F

Me | Mi 24.10 ⌚ 14:00 → 17:00

STRASBOURG

Atelier jeunes | Kinder-Workshop

Petits objets solaires | Kleine Solarobjekte

MEA | EA  
6, quai Finkmatt

Âge minimal: 7 ans | Mindestalter: 7 Jahre

Participation gratuite sur inscription | Eintritt frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – partners@ja-at.eu | F



Mi | Me 24.10 ⌚ 14:00 → 18:00

OFFENBURG

Fortbildungsseminar | Formation

Barrierefreies Wohnen – Das Bad im demographischen Wandel | Logements accessibles à tous: salle de bains en transition (démographique)

→ siehe Seite | voir page 24

Me | Mi 24.10 ⌚ 16:00

STRASBOURG

Atelier jeunes | Kinder-Workshop

Semaine inaugurale du Point Coop. Deux Rives | Einweihung des Point Coop. Deux Rives

Un «Café-Espace Projet» à la Coop! | Ein Café in der Coop!

Atelier-goûter pour enfants | Workshop und Imbiss für Kinder

Café-Espace Projet «Point Coop. Deux Rives»  
18, rue du Port-du-Rhin

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich contact@spldeuxrives.eu | F

Me | Mi 24.10 ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

Atelier | Workshop

Semaine inaugurale du Point Coop. Deux Rives | Einweihung des Point Coop. Deux Rives

Un «Café-Espace Projet» à la Coop! | Ein Café in der Coop!

Atelier participatif pour adultes | Workshop für Erwachsene

Café-Espace Projet «Point Coop. Deux Rives»  
18, rue du Port-du-Rhin

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: contact@spldeuxrives.eu | F

Me | Mi 24.10 ⌚ 18:00 → 18:30

**STRASBOURG**

Balade | Spaziergang

Signature, la rencontre de l'art et de l'immobilier | Signature, eine Begegnung zwischen Kunst und der Immobilienbranche

Les Black Swans et Intermède | Die Black Swans und Intermède

Rendez-vous | Treffpunkt: Parvis des Black Swan | Vor den Black-Swan-Türmen  
6, rue du Bassin-d'Austerlitz

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: Eurométropole – valentine.lepage@strasbourg.eu | F

Mi | Me 24.10 ⌚ 18:30

**KARLSRUHE**

Kino | Cinéma

Oscar Niemeyer – Das Leben ist ein Hauch  
Fabiano Maciel, 2007, 90'

Kino die Kurbel – Kaiserpassage 6

Eintritt | Entrée: 8 €  
EA-Mitglieder | Adhérents MEA: 6 €  
D



Me | Mi 24.10 ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

Conférence | Vortrag

Mathématique de l'espace, architecture des nombres | Mathematik der Räume, Architektur der Zahlen

Géométrie des espaces habités | Geometrie bewohnter Räume

avec | mit: Luciano Boi, EHES, mathématicien | Mathematiker

Institut de recherche mathématique avancée (IRMA)  
Salle de conférences  
7, rue René-Descartes

Entrée libre | Eintritt frei | F

Me | Mi 24.10 ⌚ 18:45

**STRASBOURG**

Table ronde | Podiumsdiskussion

Art, architecture et promotion – regards croisés, dans le cadre de l'appel à projets Signature | Kunst, Architektur und Baugeschäft – verschiedene Perspektiven im Rahmen des Projektaufrufs Signature

Shadok  
25, presqu'île André-Malraux

Entrée libre | Eintritt frei | F



Mi | Me 24.10 ⌚ 19:00

**BÜHL**

Lesung | Lecture

Haus ohne Augenbrauen  
mit | avec: Ursula Muscheler, Schriftstellerin | écrivaine

Mediathek  
Platz Vilafranca 3a

Einlass ab 18:30 | Entrée dès 18:30

Eintritt | Entrée:  
Abendkasse | Sur place: 8 €  
Vorverkauf | Prévente: 6 €  
Mitglieder der Volksbank | Mitglieder der Volksbank: 4 €  
D

↔ Un «Café-Espace Projet» à la Coop, vue depuis la promenade de Starlette  
© ateliers approches  
↑  
Fotogramm des Films Oscar Niemeyer – Das Leben ist ein Hauch, Contemporary Art Museum, Rio de Janeiro, 2007  
© Edition Salzgeber



Me | Mi 24.10 ⌚ 20:00

**STRASBOURG**

Cinéma | Kino

Les Poupées russes  
Cédric Klapisch, 2005, 125'

Odyssee  
3, rue des Francs-Bourgeois

Entrée | Eintritt: 7,50 € | F

Je | Do 25.10 ⌚ 12:30 → 13:30

**STRASBOURG**

Balade | Spaziergang

Signature, la rencontre de l'art et de l'immobilier | Signature, eine Begegnung zwischen Kunst und der Immobilienbranche

Le Quartier des Brasseurs et la tonnelle | Das Viertel les Brasseurs und die Laube

Rendez-vous | Treffpunkt: 68, route d'Obershausbergen  
Dans le parc, en face de la tonnelle | Im Park, gegenüber der Laube

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: Eurométropole – valentine.lepage@strasbourg.eu | F

↑  
Archi-Wiki – Mémoire commune du patrimoine, villa Schranz, Jules-Pierre Haas, Strasbourg, 1935  
© Hadrien de Brosse  
↗  
Quartier des Brasseurs, Strasbourg, projet de tonnelle de Gretel Weyer, 2018  
© Gretel Weyer



Je | Do 25.10 ⌚ 18:30

**STRASBOURG**

Conférence | Vortrag

Quelle place pour la maîtrise d'usage et la participation citoyenne dans le travail des concepteurs? | Welchen Platz nehmen Nutzer und Methoden der Bürgerbeteiligung bei der Planung ein?  
avec | mit: Agence TER, paysagistes-urbanistes du projet inauguration du Point Coop. Deux Rives | Stadt- und Raumplaner des Projektes Einweihung des Point Coop. Deux Rives

avec | mit: Agence TER, paysagistes-urbanistes du projet inauguration du Point Coop. Deux Rives | Stadt- und Raumplaner des Projektes Einweihung des Point Coop. Deux Rives

Café-Espace projet «Point Coop. Deux Rives»  
18, rue du Port-du-Rhin

Participation libre | Teilnahme frei  
F

Je | Do 25.10 ⌚ 12:30

**MARLENHEIM**

Visite | Führung

Espace d'animations culturelles et touristiques | Ein Ort für Kultur und Tourismus

**Extension de la maison Klein**

Klein | Erweiterung des Maison Klein

avec | mit: **Vincent Lieutier** (aubry lieutier architectes), architecte | Architekt

1, place de la Liberté

Entrée libre | Eintritt frei | **F**



Do | Je 25.10 ⌚ 19:00

**KARLSRUHE**

Vortrag | Conférence

**10 Jahre urbaner Holzbau**

10 ans de construction en bois en zone urbaine

mit | avec: **Tom Kaden** (Kaden+Lager), Architekt | architecte

Architekturschaufenster

Waldstraße 8

Eintritt frei | Entrée libre | **D**



Ve | Fr 26.10 ⌚ 12:15 → 13:15

**STRASBOURG**

Midi-visite | Mittagsführung

**La Manufacture des tabacs**

Die Tabakmanufaktur

avec | mit: **Alain Fontanel**, 1<sup>er</sup> adjoint au Maire de Strasbourg | Stellvertretender Bürgermeister von Strasbourg

7, rue de la Krutenau

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA - visite@ja-at.eu | **F**

Ve | Fr 26.10 ⌚ 14:00 → 18:00

**STRASBOURG**

Déambulation | Spaziergang

**Réapproprions-nous l'espace public!**

Lasst uns den öffentlichen Raum zurückerobern!

Rendez-vous | Treffpunkt: Place de l'Université devant le Palais universitaire | Vor dem Palais universitaire

Participation libre | Teilnahme frei **F + D**

Sa | Sa 27.10 ⌚ 10:00

**RIXHEIM**

Samedi-visite | Samstagführung

Partager des équipements innovants | Zusammenleben in innovativen Gebäuden

**Extension commanderie | Erweiterung der commanderie**

avec | mit: **Jean-Marc Lesage** (DRLW), architecte | Architekt

28, rue Zuber

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: marianne.pfeiffer@mulhouse-alsace.fr **F**

↑ Extension de la maison Klein, Marlenheim, Aubry Lieutier architectes, 2018 © Vincent Lieutier

↑ 10 Jahre urbaner Holzbau, Christburger Straße 13, Berlin, Kaden+Lager, 2013 © Bernd Borchardt



Sa | Sa 27.10 ⌚ 10:00

**STRASBOURG**

Samedi-visite | Samstagführung

Cinq réalisations récentes de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg | Fünf aktuelle Projekte aus Strasbourg und Umgebung

**Le chantier du théâtre du Maillon | Baustelle Theater le Maillon**

Boulevard de Dresde

Participation gratuite sur inscription | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: merieme.najib-antz@strasbourg.eu **F**

↑ Extension de la commanderie, Rixheim, DRLW architectes © DRLW architectes

↑ Architektur im Aufbruch zu Europa 1945-1965 Dachkonstruktion von Eugène Freyssinet, Pingusson-Gebäude, Saarbrücken, 1965 © Marco Kany

↑ „Verdichtetes Wohnen“ – Knielingen 2.0, Karlsruhe, Schneider+Schumacher, 2018 © Schneider+Schumacher

Sa | Sa 27.10 ⌚ 14:00 → 17:00

**STRASBOURG**

Balade sonore | Klangspaziergang

**DIAPH**

→ voir page | siehe Seite 27

Sa | Sa 27.10 ⌚ 14:00

**KARLSRUHE**

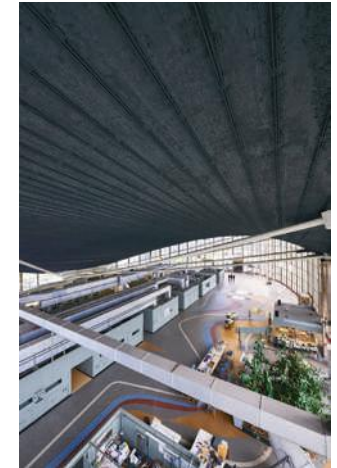
Führung | Visite

**„Verdichtetes Wohnen“ – Knielingen 2.0 | «Habitat condensé» – Knielingen 2.0**

Treffpunkt | Rendez-vous: Eggensteiner Straße / Egon-Eiermann-Allee

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich | Participation libre sur inscription:

kb-karlsruhe@akbw.de | **D**



So | Di 28.10 ⌚ 13:00 → 18:00

**KARLSRUHE**

Performance

**Gemeinsam bauen – Die RocketMiners zu Gast in der Kurbel**

Construire ensemble – les RocketMiners invités au cinéma Kurbel

Kurbel Filmtheater eG - Saal 1 Kaiserpassage 6

Eintritt | Entrée: 2 € EA-Mitglieder | Adhérents MEA: Eintritt frei | Entrée libre | **D**

So | Di 28.10

⌚ 14:00 **D** – 15:00 **F**

**SAARBRÜCKEN**

Führung | Visite

**Architektur im Aufbruch zu Europa 1945-1965**

Architecture aux origines de l'Europe 1945-1965

Pingusson-Gebäude Hohenzollernstraße 60

Eintritt frei | Entrée libre



**Lu | Mo 29.10** 🕒 12:30 → 13:30

### STRASBOURG

**Midi-visite | Mittagsführung**

**Bâtiments mixtes |**

Multifunktionale Gebäude

**Marché du Neudorf |**  
Markthalle Neudorf

avec | mit: **Claude Denu** (Denu & Paradon), architecte | Architekt

**Place du Marché – Neudorf**

**Participation gratuite sur inscription |** Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – [visite@ja-at.eu](mailto:visite@ja-at.eu) | **F**

**Mo | Lu 29.10** 🕒 17:00

### KARLSRUHE

**Führung | Visite**

**Die Haltestellen der Kombilösung und ihre Architektur |** Karlsruhe interconnectée

**Treffpunkt |** Rendez-vous: **Infopavillon K**  
Ettlinger-Tor-Platz 1a

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |** Participation gratuite sur inscription: [kb-karlsruhe@akbw.de](mailto:kb-karlsruhe@akbw.de) | **D**

**Lu | Mo 29.10** 🕒 18:30

### STRASBOURG

**Table ronde |**  
Podiumsdiskussion

**Le musée ou la cathédrale du XXI<sup>e</sup> siècle |** Das Museum oder die Kathedrale des 21. Jahrhunderts

avec | mit: **Estelle Pietrzyk**, conservatrice en chef du MAMCS | Hauptkonservatorin des MAMCS; **Victoria Easton**, Christ & Gantenbein; **Franck Guéné**, maître de conférence à l'INSA Strasbourg | Hochschuldozent an der INSA Strasbourg

Table ronde animée par **Sébastien Soubiran**, directeur adjoint du Jardin des sciences. | Die Podiumsdiskussion moderiert Sébastien Soubiran, stellvertretender Leiter des Zentrums für Naturwissenschaften in Strasbourg.

**Organisée dans le cadre de Happy 20 – les 20 ans du MAMCS |** Organisiert im Rahmen von Happy 20 – 20-jähriges Bestehen des MAMCS

**Musée d'Art moderne et contemporain**  
1, place Hans-Jean-Arp

**Entrée libre |** Eintritt frei | **F**



**Ma | Di 30.10** 🕒 12:30 → 13:30

### SCHILTIGHEIM

**Midi-visite | Mittagsführung**

**Bâtiments mixtes |**  
Multifunktionale Gebäude

**Les Halles du Scilt |**  
Die Scilt-Hallen

avec | mit: **Steve Letho Duclos + Dominique Coulon** (Coulon architectes), architectes | Architekten

**17, rue Principale**

**Participation gratuite sur inscription |** Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich: MEA | EA – [visite@ja-at.eu](mailto:visite@ja-at.eu) | **F**

**Festvortrag zur Abschlussfeier |** Conférence de clôture

**Mi | Me 31.10** 🕒 18:30

### OFFENBURG

**Vortrag |** Conférence

**Daniel Libeskind**

**Oberrheinhalle**  
Schutterwälder Straße 3

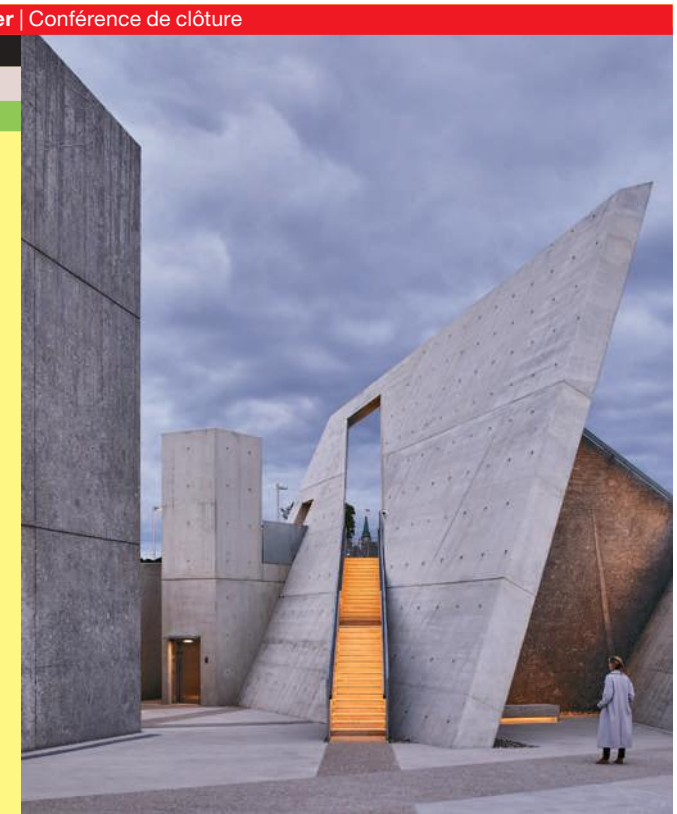
**Eintritt frei, Anmeldung erforderlich |** Entrée gratuite sur inscription: MEA | EA – [inscription@ja-at.eu](mailto:inscription@ja-at.eu)

**En+ F**

**Auf den Vortrag folgt eine große Abschlussfeier in Partnerschaft mit AIC und Cabinet Fact.**

La conférence sera suivie d'une grande fête en partenariat avec AIC et Cabinet Fact.

**La soirée sera animée par le groupe franco-allemand Double deux/Zweierpasch. Double deux/Zweierpasch.** Für musikalische Stimmung sorgt die Gruppe Zweierpasch/Double Deux.



**Di | Ma 30.10** 🕒 17:00

### KARLSRUHE

**Führung |** Visite

**Die Haltestellen der Kombilösung und ihre Architektur |** Karlsruhe interconnectée

**Treffpunkt |** Rendez-vous: **Infopavillon K**  
Ettlinger-Tor-Platz 1a

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |** Participation gratuite sur inscription: [info@ccka-ka.de](mailto:info@ccka-ka.de) | **F**

**Ma | Di 30.10** 🕒 18:00

### STRASBOURG

**Conférence |** Vortrag

**Prendre place dans la ville |**  
In der Stadt Platz nehmen

**Mickaël Labbé,**  
philosophe | Philosoph

**Université de Strasbourg - Amphithéâtre Gusdorf**  
**Faculté de philosophie**  
7, rue de l'Université

**Entrée libre |** Eintritt frei | **F**

↖ Die Haltestellen der Kombilösung, Karlsruhe, Allmann Sattler Wappner Architekten, 2018  
© kilusernst für Allmann Sattler Wappner Architekten

↖ Les Halles du Scilt, Schiltigheim, Coulon architectes, 2018  
© Eugeni Pons

↖ Le musée ou la cathédrale du XXI<sup>e</sup> siècle, Strasbourg  
Vue du Kunstmuseum Basel, Christ & Gantenbein, 2016  
© Walter Mair

↑ National Holocaust Monument, Ottawa, Canada, Studio Libeskind, 2017  
© Doublespace

**L'architecture à vélo**

Comme chaque année, les Journées de l'architecture proposent des parcours vélo, accompagnés et commentés par des architectes, sur le principe convivial de la visite guidée.

**Architektur mit dem Rad erkunden**

Wie jedes Jahr bieten die Architekturtage von Architekten begleitete und kommentierte Radtouren in lockerer Atmosphäre an.

Participation libre | Teilnahme frei  
**F + D**

Renseignements | Auskünfte  
 MEA | EA | +33 (0)3 88 22 56 70  
[contact@ja-at.eu](mailto:contact@ja-at.eu)  
[www.europa-archi.eu](http://www.europa-archi.eu)

**Di | So 30.09 10:00**  
**STRASBOURG**

**Construisons ensemble! Autopromotion à Strasbourg** | Lasst uns zusammen etwas bauen! Baugruppenprojekte in Strasbourg

Départ | Abfahrt: Place de Zurich

**Di | So 7.10 10:00**  
**COLMAR**

**Vivre ensemble | Zusammen leben**

Départ | Abfahrt: Place Rapp

**Di | So 7.10 10:00**  
**STRASBOURG**

**Découvrons l'architecture à Hautepierre!** | Lasst uns Architektur in Hautepierre entdecken!

Départ | Abfahrt:  
 Arrêt de tram | Tramhaltestelle A – Cervantès

**So | Di 7.10 14:00**  
**FREIBURG**

**Gemeinsamer | Ensemble**

Abfahrt | Départ:  
 Architekturforum, Guntramstraße 15

**Di | So 7.10 15:00**  
**MULHOUSE**

**Ensemble à vélo | Gemeinsam Radfahren**

Départ | Abfahrt:  
 Gare centrale | Hauptbahnhof

**Sa | Sa 13.10 14:30**  
**STRASBOURG**

**Balade à vélo sur les fronts de Neudorf** | Fahrradtour entlang der Ränder von Neudorf

Départ | Abfahrt:  
 Parvis du Centre administratif de l'Eurométropole | Vor dem Verwaltungsgebäude der Eurométropole  
 1, parc de l'Étoile

**Di | So 14.10 10:00**  
**COLMAR**

**Vivre ensemble | Zusammen leben**

Départ | Abfahrt: Place Rapp

**Di | So 14.10 10:00**  
**STRASBOURG**

**Construisons ensemble! Autopromotion à Strasbourg** | Lasst uns zusammen etwas bauen! Baugruppenprojekte in Strasbourg

Départ | Abfahrt: Place de Zurich

**So | Di 14.10 14:00**  
**FREIBURG**

**Space vs. Place**

Abfahrt | Départ:  
 Architekturforum, Guntramstraße 15

**Di | So 14.10 15:00**  
**MULHOUSE**

**Ensemble à vélo | Gemeinsam Radfahren**

Départ | Abfahrt:  
 Gare centrale | Hauptbahnhof

**Sa | Sa 20.10 10:00**  
**STRASBOURG**

**Les logements sociaux à vélo** | Den sozialen Wohnungsbau mit dem Fahrrad entdecken

Départ | Abfahrt: Place d'Austerlitz

Sur inscription | Anmeldung erforderlich:  
<https://automne18vah.eventbrite.fr>

**So | Di 21.10 14:00**  
**FREIBURG**

**Gemeinsamer | Ensemble**

Abfahrt | Départ:  
 Architekturforum, Guntramstraße 15

**Di | So 21.10 14:00**  
**STRASBOURG**

**Découvrons l'architecture à Hautepierre!** | Lasst uns Architektur in Hautepierre entdecken!

Départ | Abfahrt:  
 Arrêt de tram | Tramhaltestelle A – Cervantès

**Tou(r)s ensemble**

Comme tous les ans, ce jeu-concours s'adresse aux enfants et adolescents de la région du Rhin supérieur et vise à sensibiliser les plus jeunes à leur environnement et à l'espace bâti. Ces 20 dernières années ont montré un nouvel engouement mondial pour les immeubles de très grande hauteur. Expression d'une grande technicité, signe de puissance et d'argent, ouvrage prestigieux d'identification, défi au dépassement, la tour fait symbole des rapports de force de notre monde. Mais n'est-elle pas aussi une manière de vivre ensemble?

Inscription jusqu'au 12 octobre

**Hoch (hin)haus**

Wie jedes Jahr richtet sich dieser Modellbau-Wettbewerb an Kinder und Jugendliche vom Kindergarten bis in die Oberstufe der Oberrheinregion und will die jungen und jüngsten Mitbürger/innen dazu animieren, sich mit der gebauten Umwelt auseinanderzusetzen. Seit 20 Jahren gibt es in der Welt der Architektur eine wahre Begeisterung für den Bau sehr hoher Gebäude. Als Ausdruck technischer Komplexität, Zeichen von Macht und Geld, Mittel zur Identifikation und zur Überschreitung von Grenzen, ist das Hochhaus Symbol für die Machtbeziehungen unserer Welt. Aber ist es nicht auch eine Möglichkeit, zusammen zu leben?

Anmeldung bis zum 12. Oktober

Renseignements et inscription | Auskünfte und Anmeldung  
 MEA | EA  
 +33 (0)3 88 22 56 70  
[contact@ja-at.eu](mailto:contact@ja-at.eu)



↑ Concours élèves, JA 2017 | Schülerwettbewerb, AT 2017  
 © Jean-Baptiste Dörner

**Do | Je 15.11 → Fr | Ve 28.11**  
**BADEN-BADEN**

Richard-Wagner-Gymnasium  
 Rheinstraße 152

Preisverleihung  
 Donnerstag | Jeudi 15.11 12:30

**Sa | Sa 1.12 → Je | Do 20.12**  
**MULHOUSE**

La Fonderie, 1<sup>er</sup> hall  
 16, rue de la Fonderie

Remise des prix  
 Samedi | Samstag 15.12 15:00

**Me | Mi 5.12 → Me | Mi 9.01**  
**STRASBOURG**

ENSAS  
 6-8, boulevard du Président-Wilson  
 (Fermé | geschlossen 23.12 → 6.01)

Remise des prix  
 Samedi | Samstag 16.12 10:30

**Ve | Fr 7.12 → Sa | Sa 12.01**  
**COLMAR**

Pôle média-culture Edmond-Gerrer  
 1, rue de la Montagne-Verte

Remise des prix  
 Samedi | Samstag 8.12 11:00

**Mi | Me 17.12 → Mi | Me 12.01**  
**OFFENBURG**

Stadtbibliothek Offenburg  
 Weingartenstraße 32-34

Preisverleihung  
 Samstag | Samedi 15.12 10:30

**Mo | Lu 7.01 → So | Di 13.01**  
**KARLSRUHE**

Architekturschaufenster  
 Waldstraße 8

Preisverleihung  
 Samstag | Samedi 12.01 11:00

**MANNHEIM**  
 Infos: [www.europa-archi.eu](http://www.europa-archi.eu)

**SÉLESTAT**  
 Infos: [www.europa-archi.eu](http://www.europa-archi.eu)



Mi | Me 13.06 → Fr | Ve 30.11  
BASEL

**PublicSpace – Gestaltung und Nutzung öffentlicher Orte** | Aménagement et utilisation de lieux publics

Schauraum-b  
Austrasse 24  
Mo → Fr | Lu → Ve: 8:00 → 12:00 – 14:00 → 17:00

Eintritt frei, Anmeldung erforderlich | Entrée gratuite sur inscription:

mail@schauraum-b.ch |

Mi | Me 5.09 → Ve | Fr 28.09  
FREIBURG

**Baukultur Schwarzwald – Neues Bauen** | Culture architecturale en Forêt-Noire – Nouvelles constructions

Volkshochschule Freiburg e. V.  
Rotteckring 12  
Mo → Fr | Lu → Ve: 8:00 → 22:00

Eintritt frei | Entrée libre |

Me | Mi 5.09 → Di | So 28.10  
STRASBOURG

**Lieux en relation, Vera & Ruedi Baur**

CEAAC  
7, rue de l'Abreuvoir  
Me → Di | Mi → So: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei |



Fr | Ve 7.09 → So | Di 28.10  
SAARBRÜCKEN

**Architektur im Aufbruch zu Europa 1945-1965** | Architecture aux origines de l'Europe 1945-1965

Pingusson-Gebäude  
Hohenzollernstraße 60  
Di → So | Ma → Di: 11:00 → 17:00

Eintritt frei | Entrée libre |

Je | Do 13.09 → Di | So 11.11  
MULHOUSE

**Utopia House**

La Kunsthalle, Mulhouse  
16, rue de La Fonderie  
Ma → Ve | Di → Fr: 12:00 → 18:00  
Je | Do: 12:00 → 20:00  
Sa + Di | Sa + So: 14:00 → 18:00

Entrée libre | Eintritt frei |

⚡  
Ausstellung Public Space, Basel, 2018  
© Schauraum b  
↑  
Unterkrummenhof, Freiburg, Werner Sandhaus, 2015  
© Roy Doberitz  
↑  
Archifoto 2017  
Bad City Dreams, Arthur Crestani  
© Arthur Crestani



Ve | Fr 14.09 → Lu | Mo 5.10  
STRASBOURG

**Expressions d'architectures ENSAS** | Architectonische Ausdrücke  
**Projets de fin d'études 2018** | Abschlussarbeiten 2018

ENSAS - La Fabrique - Hall  
6, boulevard du Président-Wilson  
Lu → Ve | Mo → Fr: 9:00 → 13:00 – 14:00 → 17:00  
Sa | Sa: 10:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei |

Fr | Ve 14.09 → Fr | Ve 2.11  
FREIBURG

**Archifoto 2017**

Centre Culturel Français Freiburg  
Münsterplatz 11 – Kornhaus  
Mo → Do | Lu → Je: 9:00 → 17:00  
Fr | Ve: 9:00 → 14:00  
Sa | Sa: 11:00 → 14:00

Eintritt frei | Entrée libre |

Lu | Mo 17.09 → Ve | Fr 26.10  
MULHOUSE

**Mulhouse 2050, dessiner la ville** | Mulhouse 2050, die Stadt zeichnen

Carré des associations  
100, avenue de Colmar  
Lu → Ve | Mo → Fr: 10:00 → 12:00  
Sauf Me | außer Mi: 10:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei |

Sa | Sa 22.09 → Je | Do 31.01  
SÉLESTAT

**House for a painting**

Fonds régional d'art contemporain  
1, route de Marckolsheim  
Me → Di | Mi → So: 14:00 → 18:00  
Sauf Je | außer Do: 14:00 → 20:00

Entrée libre | Eintritt frei |

Mo | Lu 24.09 → Fr | Ve 19.10  
KARLSRUHE

**Kunst und/im/am Bau (1)** | Art et/en construction (1):  
**Marc Dittrich**

Architekturschaufenster  
Waldstraße 8  
Mo → Do | Lu → Je: 9:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00  
Fr | Ve: 9:00 → 12:00

Eintritt frei | Entrée libre |



Sa | Sa 15.09 → Me | Mi 31.10  
STRASBOURG

**20 ans de croquis** | Skizzen aus 20 Jahren  
de | von **Laurent Kohler**,  
architecte | Architekt

UFR de math-info  
7, rue René-Descartes  
Lu → Ve | Mo → Fr: 9:00 → 17:00

Entrée libre | Eintritt frei |

Ve | Fr 28.09  
STRASBOURG

**Abstraction et Architecture** | Abstraktion und Architektur

Zénith  
1, allée du Zénith - Eckbolsheim  
18:00

Entrée libre | Eintritt frei |

⚡  
Utopia House en pleine navigation,  
Jan Kopp en collaboration avec les élèves  
du lycée technique Cluny, Mulhouse, 2018  
© Francis Kauffmann  
↑  
House for a painting,  
BANK, Inessa Hansch + Susanne Kühn, 2015  
© Bernhard Strauss  
↑  
UFR math/info, croquis de Laurent Kohler  
© Laurent Kohler

Sa | Sa 29.09 → So | Di 4.11

BASEL

**Transform**

S AM Schweizerisches

Architekturmuseum

Steinenberg 7

Di, Mi, Fr | Ma, Me, Ve:

11:00 → 18:00

Do | Je: 11:00 → 20:30

Sa+So | Sa+Di: 11:00 → 17:00

Eintritt | Entrée: 12 CHF

EA-Mitglieder | Adhérents MEA:

8 CHF | **D** + **En**



Sa | Sa 29.09 → So | Di 13.01

KARLSRUHE

**Sehen, denken, träumen – Französische Zeichnungen aus der Staatlichen Kunsthalle Karlsruhe**

Voir, penser, rêver – dessins français dans la Staatliche Kunsthalle de Karlsruhe

Staatliche Kunsthalle

Hans-Thoma-Straße 2-6

Di → So | Ma → Di: 10:00 → 18:00

Eintritt | Entrée: 8 €

Ermäßigt | Tarif réduit: 6 €

**D** + **F**



Lu | Mo 1.10 → Lu | Mo 8.10

WISSEMBOURG

**Photos de chantiers d'équipements publics**

Fotos von Baustellen öffentlicher Einrichtungen

Hôtel de ville

11, place de la République

Lu | Mo → Ve | Fr: 9:00 → 12:00 –

14:00 → 17:30

Sa | Sa: 9:00 → 11:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F** + **D**

Lu | Mo 1.10 → Di | So 27.10

BANTZENHEIM

**Le village, le maire et l'architecte** | Das Dorf, der Bürgermeister und der Architekt

Mairie de Bantzenheim

11, rue du Général-de-Gaulle

Espace d'exposition - entrée principale

Lu → Je | Mo → Do: 10:00 → 12:00 –

14:30 → 17:00

Ve | Fr: 10:00 → 13:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F** + **D**

Lu | Mo 1.10 → Me | Mi 31.10

STRASBOURG

**5<sup>e</sup> concours d'architecture de la Ville et de l'Euro-métropole de Strasbourg** | Architekturwettbewerbe der Stadt und der Gemeinden der Eurométropole

Hall d'accueil du centre administratif

1, parc de l'Étoile

Lu → Ve | Mo → Fr: 8:00 → 17:30

Sa | Sa: 8:30 → 12:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

↑  
99c Space von agps, Santa Ynez, USA, 2016-2018  
© Sarah Graham

↑  
5<sup>e</sup> concours d'architecture de la Ville et de l'Euro-métropole de Strasbourg  
Perspective de la salle de restauration du groupe scolaire Erkmann-Chatrion, Urbane Kultur, 2018  
© Urbane Kultur



Lu | Mo 1.10 → Me | Mi 31.10

STRASBOURG

**Co-urbanisme – 15 pratiques collaboratives de la ville** | Ko-Urbanismus – 15 kollaborative Projekte in der Stadt

CAUE du Bas-Rhin

5, rue Hannong

Lu → Ve | Mo → Fr: 8:30 → 12:00 –

13:00 → 17:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

Lu | Mo 1.10 → Je | Do 20.12

STRASBOURG

**L'Elsau entre faubourg et grand ensemble** | Elsau – vom Vorort zur Siedlung

Centre social et culturel de l'Elsau

6, rue Mathias-Grunewald

Lu → Ve | Mo → Fr: 8:45 → 12:00 –

14:00 → 18:30

Entrée libre | Eintritt frei | **F**

↑  
Architectures proches  
Village de vacances, Celles-sur-Plaine, Agence Cartignies-Canonica, 2009  
© Jean-Michel van Braak

↑  
Abstraction et architecture  
Sticktomyside (Thekeyson), Markus Linnenbrink, 2012  
© taubert contemporary, Berlin

↑  
Projets de fin d'études, INSA Strasbourg, 2017  
© Klaus Stoeber



Ma | Di 2.10 → Sa | Sa 13.10

STRASBOURG

**Projets de fin d'études** | Abschlussarbeiten

INSA de Strasbourg

Salle d'exposition

24, boulevard de la Victoire

Lu → Sa | Mo → Sa: 8:00 → 23:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F** + **D**

Me | Mi 3.10 → Lu | Mo 5.10

STRASBOURG

**La construction en pierre de la période islamique au Caire et la pierre massive actuelle** | Stein als Baumaterial in der islamischen Zeit in Kairo und heute

INSA – Hall d'entrée

24, boulevard de la Victoire

Lu → Sa | Mo → Sa: 9:00 → 19:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F**



Ve | Fr 5.10 → Sa | Sa 27.10

COLMAR

**Archifoto 2017**

Place du 2-Février

Accès libre | Freier Zugang

**F** + **D**

Me | Mi 10.10 → Sa | Sa 20.10

STRASBOURG

**Abstraction et Architecture** | Abstraktion und Architektur

Espace d'exposition «Cryogénie»

3, rue de l'Université

Me → Ve | Mi → Fr: 13:00 → 19:00

Sa | Sa: 13:00 → 17:45

Entrée libre | Eintritt frei | **F** + **D**

Ma | Di 9.10 → Ve | Sa 26.10

STRASBOURG

**Architectures proches** | Architektur in der Nähe

ENSAS - La Fabrique - Hall

6, boulevard du Président-Wilson

Lu → Ve | Mo → Fr: 10:00 → 13:00

- 14:00 → 17:00

Sa | Sa: 10:00 → 12:00 –

14:00 → 16:00

Entrée libre | Eintritt frei | **F**



Sa | Sa 13.10 → Sa | Sa 20.10  
STRASBOURG

**Espaces communs**  
**Espaces d'accueil** |  
Gemeinschaftsräume –  
Räume der Zusammenkunft  
**Restitution d'un processus**  
**participatif de faire ensemble**  
**dans un grand ensemble** |  
Vorstellung der Ergebnisse eines  
partizipativen Prozesses in einer  
Großsiedlung

**Maille Éléonore**  
48, boulevard La-Fontaine  
**Accessible en semaine les après-**  
**midis à destination des habitants**  
**du quartier** | An Werktagen  
nachmittags nur für Bewohner des  
Stadtviertels zugänglich

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F**

Sa | Sa 13.10 → Ve | Fr 26.10  
ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

**L'émergence de**  
**métropoles multipolaires:**  
**les rêves d'Illkirch-**  
**Graffenstaden** |  
Die Entstehung multipolarer  
Metropolen: Der Traum von  
Illkirch-Graffenstaden

**Place Forum de l'III**  
24/24h 7/7 j | Durchgehend

**Accès libre** | freier Zugang | **F**



Sa | Sa 13.10 → Je | Do 13.12  
BRUMATH

**Land'art**  
En forêt  
24/24h | Durchgehend

**Accès libre** | Freier Zugang | **F** + **D**

Ma | Di 16.10 → Me | Mi 31.10  
HAGUENAU

**Architecture bois:**  
**palmarès Grand Est 2018** |  
Holzarchitektur: Preisträger  
Grand Est 2018

**Médiathèque de Haguenau**  
24, rue du Maire-André-Traband  
Ma → Ve | Di → Fr: 12:00 → 18:00  
Sa | Sa: 10:00 → 17:00

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F**

Me | Mi 17.10 → Di | So 21.10  
STRASBOURG

**Into the Wild**  
Aubette 1928  
31, place Kléber  
Ma → Sa | Di → Sa: 14:00 → 18:00

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F** + **D**

↳ Land'art, Brumath  
*Levitation Hole*, Bastien Lienhard,  
Mélodie Pezet, Emma Scieux, 2017  
© Mélodie Pezet  
↑  
Architecture bois: palmarès Grand Est 2018  
Maison du Vélo, Jean-Luc Gérard,  
Épinal, 2015  
© J.F. Hamard

Me | Mi 17.10 → Sa | Sa 30.03  
STRASBOURG

**Un siècle sans entracte –**  
**une histoire du Wacken,**  
**1924-2019** | Ein Jahrhundert  
ohne Zwischenakte – das  
Viertel Wacken 1924-2019

**Maillon-Wacken**  
7, place Adrien-Zeller

Exposition à voir les soirs de  
représentation théâtrale  
17:00 → 23:00 | Die Ausstellung kann  
an den Abenden der  
Theatervorstellungen besucht  
werden.

**Entrée libre** | Eintritt frei | **F** + **D**

Mi | Me 31.10 → Do | Je 8.11  
KARLSRUHE

**Beispielhaftes Bauen** |  
Architectures exemplaires

**Rathaus am Marktplatz**  
Karl-Friedrich-Straße 10  
Mo → Fr | Lu → Ve: 8:00 → 18:00

**Eintritt frei** | Entrée libre | **D** + **F**

↳ Land'art, Brumath  
*Levitation Hole*, Bastien Lienhard,  
Mélodie Pezet, Emma Scieux, 2017  
© Mélodie Pezet  
↑  
Architecture bois: palmarès Grand Est 2018  
Maison du Vélo, Jean-Luc Gérard,  
Épinal, 2015  
© J.F. Hamard

**Maison européenne**  
**de l'architecture –**  
**Rhin supérieur** |  
**Europäisches**  
**Architekturhaus –**  
**Oberrhein**

**Christian Plisson,**  
Président | Vorsitzender  
**Virginie Lemée,**  
Vice-présidente, représentante  
Alsace du Nord | stellvertretende  
Vorsitzende, Vertreterin  
Nordelsass  
**Jean-Marc Lesage,**  
Vice-président, représentant  
Alsace du Sud | stellvertretender  
Vorsitzender, Vertreter Südsass

**Ralf Mika,**  
Vice-président, représentant  
Bade du Sud | stellvertretender  
Vorsitzender, Vertreter Südbaden  
**Hinrich Reyelts,**  
Vice-président, représentant  
Bade du Nord | stellvertretender  
Vorsitzender, Vertreter Nordbaden

**Jürgen Strolz,**  
Vice-président, représentant BDA  
Pays de Bade | stellvertretender  
Vorsitzender, Vertreter BDA  
Baden-Württemberg

**Claude Denu,**  
Secrétaire général | Schriftführer  
**Violaine Varin,**  
Trésorière | Schatzmeisterin  
(jusqu'à | bis 03. 2018)  
**Thibaud Surini**  
Trésorier | Schatzmeister  
(depuis | seit 03. 2018)

**Direction et coordination** |  
**Geschäftsführung und**  
**Koordination**

**Céline Métel,**  
Directrice | Geschäftsführerin  
(jusqu'à | bis 06. 2018)

**Julia Dumay,**  
Directrice | Geschäftsführerin  
(depuis | seit 06. 2018)

**Pia Gerzmann,**  
Coordinatrice | Koordinatorin  
**Yasmin Ulrich,**  
Chargée de partenariat |  
Sponsoringbeauftragte

Stagiaires | Praktikantinnen  
**Violette Brass,**  
**Daphné Guillou,**  
**Lucile Vuillemin**

**Traduction et interprétariat** |  
**Übersetzung und Dolmetschen**  
**Patricia Priss**  
**Violaine Varin**  
**MEA-EA**

**Les membres fondateurs** |  
**Gründungsmitglieder**  
**D** → Cécile Dabo | Maurice Dahan |  
Samuel Dangl | Pascal Dannel | Joachim  
De Backer | Sandra Debard | Guillaume  
Delemazure | Marcello del Giudice | Bruno

**Merci aux sponsors qui ont participé**  
à l'aménagement de nos locaux |  
**Danke an unsere Partner, die uns**  
**bei der Einrichtung unserer Büros**  
**geholfen haben:**  
FSB | Jung | Lug | OFB | Ophelis | Jean  
Pichault | Premier Plan | Signaco

**Merci à tous nos mécènes et**  
**sponsors** | **Danke an all unsere**  
**Unterstützer**  
AAG Loebner Schäfer Weber | ADIM Est |  
AIC | AGROB Buchtal | Allplan | Arche  
du bois | Artelia | Atelier d'Architecture  
et d'Urbanisme G. Valente | Auger  
Rambaud SARL | Barrisol | BEA Pingat |  
Bouygues construction | Cabinet Fact |  
Cam BTP | Car | Cardem | CarlStahl |  
CEREC Projex | Clairefontaine | Coulon  
Architectes | Crédit Mutuel | Décoburo |  
Deganis | Demathieu Bard | Claude Denu |  
Denu et Parodon | Easyterm | ECHO  
Architecture SARL | Echoes | Educa  
Borras | Egis | Equitone | Eurovia | Face |  
Forgiarini | Formica | FSB | Le Géant des  
Beaux Arts | Gierffor | Goethe-Institut |  
Graphière | GRDF | Jean-Michel Grussy |  
Hameuclite | Hasbro | Hartmann | Holcim |  
Howe | Hunsinger | JCDecaux | Jung  
Kapla | Kautz Architectes | Kingspan |  
KME | KOSMOS Verlag | Kronimus |  
Labeaune | Laudescher | Litogami | Loft  
Compagny | Lug | Mat | MeterMorphosen |  
Museums Pass | Myral | NAEF Spiele |  
OFB | Ophelis | OTE Ingénierie |  
Panoptique | Playmobil | 5 Points |  
Porcelanosa | Premier Plan | Rector |  
Rey - De Crecy Atelier d'architecture |  
Santerne | SAS BIK Architecture Grand  
Espace Plein Ciel | Serue Ingénierie |  
Sib études | Sika | Skinny Sketcher |  
Socara | Société alsacienne du bâtiment |  
Socomail | Systea | SPM | STO | Thibaud  
Surini | Tankium | Technal | TECE |  
Tacsom | TomTec | Trespa | Trox | UHU |  
Urban Dumez | USM | Velum | Vinci  
immobilier | VMZinc | Werystenger |  
Wienerberger | Werkgruppe Lehr |  
Zuntobel | Zwicker

**Merci à tous ceux qui ont participé à**  
l'élaboration et à la mise en œuvre du  
programme de cette 18<sup>e</sup> édition des  
Journées de l'architecture | **Danke an**  
**alle, die an der Programmgestaltung**  
**und Organisation dieser 18. Ausgabe**  
**der Architekturtage teilgenommen**  
**haben.**  
**A** → Bettina Adlung | Christian Adlung |  
AIC | Anita Allemann | Archi-Strasbourg |  
Architektur Dialoge Basel | Architektur-  
forum Freiburg | Architekturshafenster  
Karlsruhe | AREA | Archile Athanase |  
Anne-Françoise Auberger | Yves Ayrault |  
Gabrielle Awad  
**B** → Holger Bajak | Nathalie Bangratz |  
Gabriella Bataini-Dragoni | Esther Baur |  
Mélanie Bauré | Esther Becker | Cinéma  
Bel Air | Khadija Belhachemi | Martial  
Bellon | Sabine Bengel | Paul Béranger |  
Corinna Bergmaier | Mathieu Bick |  
Jean-Marc Biry | Cédric Bischetti | BKN |  
Hélène Blank | Christian W. Blaser |  
Elisabeth Boeglin | Susanne Böhm | Pierre  
Bohrer | Astrid Boos | Marie Brault | Jean-  
François Briand | Claudia Bvitt | Katharina  
Brockstedt | Claire-Marie Broly |  
Guillaume Brouail | Christophe Bury  
**C** → Richard Cabassut | Cabinet Roland  
et Henner | Frédéric Caillaud | Marcela  
Cardin Ramirez | Ines Caruso | David  
Cascaro | Hélène Cascaro | CERF | La  
Chambre | Martine Chantrel | Jean-Marc  
Charlet | Sylvie Chauchoy | Alexandre  
Chemetoff | Eric Chenderowsky | Prof.  
Peter Cheret | Nikolai Coeper | Yann  
Coiffier | Jean-Matthieu Collard | Nicolas  
Commisso | Brandon Conley | Conseil  
régional de l'Ordre des architectes  
d'Alsace | Consulat général de Suisse –  
Strasbourg | Céline Coudrot | Dominique  
Coulon | Dominique Coulon et associés |  
CSC Neufhor

**D** → Cécile Dabo | Maurice Dahan |  
Samuel Dangl | Pascal Dannel | Joachim  
De Backer | Sandra Debard | Guillaume  
Delemazure | Marcello del Giudice | Bruno

de Micheli | Patrick De Pin | decoburo |  
Odile Decq | Philippe Delangle | Fausto  
De Lorenzo | Anne Démians | Philip  
Denkinger | Claude Denu | Pauline  
Desgrandchamp | François Desrue |  
Nicolas Didier | Berthold Dieker | Felizitas  
Diering | Marie-Agnès Dietrich | Denis  
Dietschy | Anne-Virginie Diez | Fausto Di  
Lorenzo | Djibril Diop | Doble A – arösteg  
architecture | Colin Dolejal | Patrice Dollé |  
drhw architects | Albert Dubler | Steve  
Letho Duclos | Gilles Dugard | Philippe  
Dulieu | Jean-Philippe Durrenberger |  
Éric Dussier  
**E** → Gérard Édél | Ludwig Eith  
**F** → Yvonne Falier | Sarah Favrat | Daniel  
Fessler | Fibois Alsace | Thomas Flagel |  
Laurent Fleury | Pierre Fluck | Alain  
Fontanel | Barbara Forest | Formats  
Urbanis Architectes associés | Michel  
Fox | FRAC Alsace | Alice Frémeaux |  
Sylvie Frey | Nathalie Frossard | FSB |  
Elena Fuchs | Sylvia Fullenwarth  
**G** → Serge Gausson | Emilie George |  
Anais Ghia | Michael Gies | Sylvain Girolt |  
Caroline Gnaedl | Nina-Maria Göbeler |  
Claudia Goetzl | Dr. Ing. Fred Gresens |  
Sébastien Grisey | Yves Gross | Yanick  
Grosse | Andreas Grube | Alexandre  
Grutter | Frank Guéné | Anais Guillon |  
Farak Gunaltay | Beat Gysin  
**H** → Catherine Habasque | Kristina Hahn |  
Clément Haize | Olivier Hangen | Danièle  
Hartl | Alexander Hartnack | Georges  
Heck | Jean Heemskerck | Georges Heintz  
Michael Heitzmann | Yves Hemedinger |  
Charles Henner | Raphaële Hérués |  
Isabelle Herrmann | Robert Herrmann |  
Thierry Heur | Jutta Herrmann-Burkart |  
Annette Hettich | Michèle Heusner |  
Dascha Hoppenstedt | Yérré-Gaspar  
Hummel

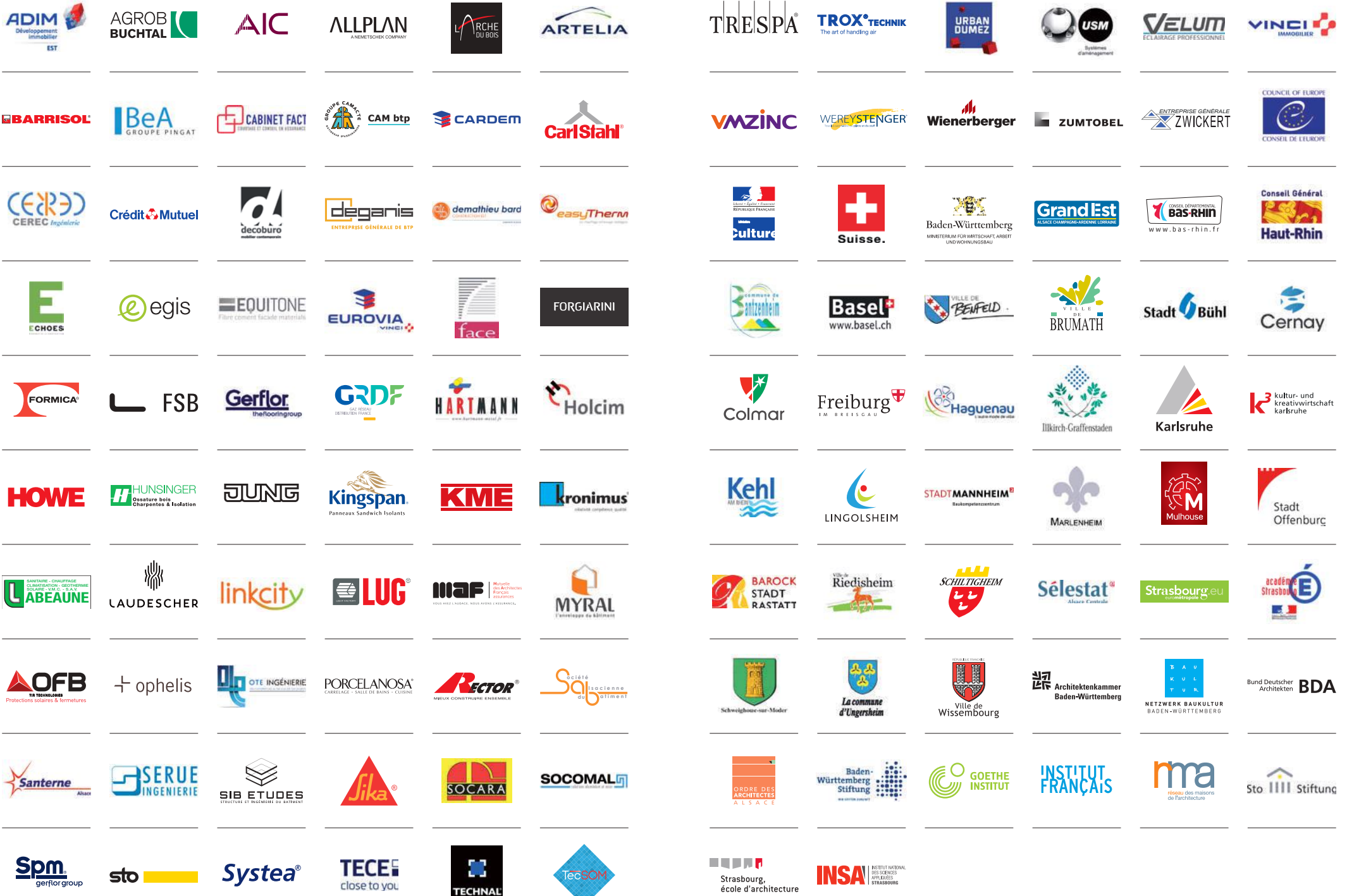
**J** → Françoise Jeanroy | Frédérique  
Jeanroy | Alain Jung  
**K** → Karlsruhe Technologie Institut |  
Laurent Kaufmann | Yves Kayser | Anne-  
Sophie Kehr | Gilles Kempf | André-David  
Kessler | Chloé Kessler | Anthony Kindig  
Nicolas Kiritze-Topor | Hugues Klein |  
Lionel Klintz | Laurent Kohler | Regina  
Korzen | Dr. Simone Kraft | Guy Kraviec |  
Robert Krawietz | Sarah Krein | Winfried  
Kretschmann | Mireille Kuentz | Olivier  
Kunz | Gabrielle Kwiatkowski  
**L** → Mickaël Labbé | Anne Labroille |  
Marion Lacoux | Lydie Laifa | Paul Lang |  
François Laperrelle | Mathieu Laperrelle |  
Edith Laution | Marc Lebas | Florence  
Lecomte | Jean-Baptiste Leduc | Isabelle  
Lefebvre | Sarah Lebeuvre | Gudrun  
Lehmann | Caroline Ling | Virginie  
Lemée | Line Marie Leon-Pernet | Benoit  
Léothaud | Valentine Lepage | Vincent  
Leport | Jean-François Leroy | Jean-Marc  
Lesage | Simea Luebenberger | Daniel  
Libeskind | Gaby Liebeskind | François  
Liermann | Vincent Lieutier | Anja Lips |  
Arvo Losinger | Jean-Michel Louveau |  
Evelyne Loux | Serge Lucquet | Marie  
Luff | Michèle Lutz | Pierre Lynde  
**M** → MAF | Valérie Maire | Maison de  
l'architecture de Lorraine | Sylviane  
Mallaron | Isabelle Mallet | Léa Mallet-  
Jemming | IAMACS | Pascal Mangin |  
Edouard Manini | Anne Mangano | Aline  
Martin | Danièle Martin | Joëlle Martin |  
Emmanuel Marx | Geneviève Massot-  
Klintz | Florence Mathonot | Shanti  
Maxey | Pascal Meier | Gilbert Meyer |  
Dirk Metzger | Frank Metzger | Ralf Mika  
Dr. Esther Mikuszies | Anne Mistler |  
Sylvia Mitschele-Mörmann | Ferdinand  
Mongiello | Mongiello & Plisson | Eric  
Moro | Barbara Morovitch | Martine  
Moser | Alain Motto | Anna Mougnot |  
Jeff Mugnier | Markus Müller | Dr. Michael  
Müller | Prof. Dr. Pia Müller-Tamm |  
Nicolas Munch | Carmen Mundorff |  
Vincent Muré  
**N** → Hélène Natt | Dominik Neidlinger |  
Carole Nieder | Eric Nieder | Samuel Ngué  
Nogha | Tina Nygard  
**O** → Alain Oesch | Cinéma l'Odyssee |  
Ophelis | René Pierre Ortiz  
**P** → Maurizio Pagotto | Stéphanie Pain |  
Christian Parodon | Bruno Parasote |  
Jan Peschel | Alfred Peter | Marianne

Pfeiffer | Joëlle Philipp | Louis Piccon |  
Jean Pichault | Loïc Picoquet | Coralie  
Pissis | Julia Pierzina | Marie-Séverine  
Pillon | Marianne Pfeiffer | Birgit Pfisterer |  
Christian Plisson | Anne Ponsin | Patricia  
Priss  
**Q** → Librairie Quai des Brumes  
**R** → Jean-Baptiste Raeth | Alice  
Ragueneau | Dominique Rambaud |  
Catherine Rapp | Markus Reack-Kehl |  
Judith Reeh | Marc Renner | Nelly Revol |  
Wolfgang Rey | Thierry Rey | Hinrich  
Reyelts | Clinique Rhéna | Klemens  
Reignault | Ivan Renckly | Laurent  
Reynes | Caroline Reich | Dominique  
Renger | Benjamin Revire | Hinrich  
Reyelts | Christine Richet | Pascale  
Richter | François Rieg | Roland Ries |  
Marléne Rigler | Fabien Romary | Arturo  
Romero | Jean Rotbarr | Andreas Ruby |  
Daniel Ruh | Florian Ruppner | Jörg  
Rutzen  
**S** → S AM – Schweizerisches Architektur  
Museum | Margherita Sandon | Hippolyte  
Sapin | Amandus Santner | Armin  
Schäfer | Christine Schall-Pascocot |  
Marion Schemel | Andreas Schenk |  
Julien Schlick | Hubert Schmidler | Peter  
Schmucker | Hubert Schnurr | Magali  
Schroetter | Prof. Dr. Marc Carol Schurr |  
Clarisse Schwab | Siner Sevimli | Michail  
Siffert | Agence Soldannann | Camille  
Souleau | Jeanette Soulier | Michel Spitz |  
SPL | Volker Staab | Ingdir Sarheim |  
Bruno Steiner | Jürgen Strolz | Thibaud  
Surini | SWS Architekten  
**T** → Matthias Tebbert | TECE | Frédéric  
Thommen | Kjetil Thorsen | Michèle  
Thüring | Sandra Treivan | Felicitas  
Tritschler | Florian Trott  
**U** → UA Alsace  
**V** → Andrea Valguarnera | Violaine Varin |  
Frédéric Versolito | Valérie Vogel |  
Alexander Vohl | Anke Vrijs | Sophie  
Vuillemin

**W** → Michael Wächter | Catherine Walter |  
Janin Walter | Katharina Waschke | Eric  
Wasser | Julien Wassmer | Patrick Weber |  
Sébastien Wehrli | Domaine Weinbach |  
Eva Weinmann | Julie Wilhelm-Müller |  
Peter Wilson | Carole Winghamart |  
Bernhard Wondra | Céline Wurtz |  
Sandrine Wyman  
**Y** → Yshen Yao  
**Z** → Frank Zamboni | Soenke Zehle | Volker  
Ziegler | Guillaume Zilio | Michel Zint

**Et merci à tous ceux que nous avons**  
**oubliés dans cette liste mais qui**  
**ont participé à l'élaboration de ces**  
**18<sup>e</sup> Journées de l'architecture.**  
**Merci à tous!**  
**Unser Dank gilt auch allen, die wir**  
**in dieser Liste vergessen haben und**  
**die dennoch zur Entwicklung dieser**  
**18. Architekturtage beigetragen haben.**  
**Vielen Dank an alle!**

**Graphisme** | Grafik  
Dans les villes, Strasbourg  
**Site Internet** | **Webseite**  
BKN  
**Impression** | **Druck**  
Impressie Eurometropole de  
Strasbourg





**Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur**  
**Europäisches Architekturhaus – Oberrhein**

6, quai Finkmatt • 67000 Strasbourg • France  
+33 (0)3 88 22 56 70 • [info@ja-at.eu](mailto:info@ja-at.eu)  
[europa-archi.eu](http://europa-archi.eu)